

TI AUTOMOTIVE
TI AUTOMOTIVE
제품 구매 주문서 약관 부록
ADDENDUM TO PRODUCTION PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS

1. 구매자(구매자의 의미는 2011년 7월 21일 TI Automotive 제품 구매 주문서 약관(이하 "약관")에 정의되어 있음)가 한국에 있는 경우, 본 약관 부록에 명시된 개정 내용이 해당 구매자가 보내는 모든 주문서(약관에 정의된 용어임)와 관련하여 적용된다.
If the Buyer (as such term is defined in the TI Automotive Production Purchase Order Terms and Conditions dated July 2011 ("Conditions")) is located in Korea, then the amendments set out in this Addendum to the Conditions shall apply in respect of all Orders (as such term is defined in the Conditions) placed by such Buyer.

2. 약관의 섹션 5는 다음으로 대체된다.
Section 5 of the Conditions shall be replaced with the following:

"주문서 변경: 구매자는 판매자에게 통지하여 언제든지 임의의 사항에 대해 이 주문서를 변경할 수 있다. 그런 변경이 계약 이행 비용이나 시간에 영향을 주는 경우, 판매자의 직접적인 비용이 그런 변경에 의해 상당히 영향을 받는다면 구매자가 지정하는 형식과 세부점을 갖춘 문서를 수령한 후 구매자는 계약 이행 비용이나 시간을 공정하게 조정할 수 있다. 판매자의 가격이나 조건 조정 요청은 그런 변경을 적용하려고 하는 날로부터 육십(60)일 이상 전에 서면으로 해야 한다. 구매자가 승인한 경우 판매자가 요청한 조정은 서면으로 해야 하며 구매자의 정식으로 지정된 대리인이 서명해야 한다. 판매자가 그런 변경으로 인해 계약 이행 비용이나 시간에 차이가 생길 수 있다는 점을 구매자에게 적시에 통지하지 않는 경우, 계약자들은 판매자가 요청한 변경이 계약 이행 비용이나 시간에 영향을 주지 않는 것으로 동의하는 것이다. 구매자의 서면 지시에 준한 것이거나 구매자의 서면 승인을 받은 것이 아닌 한 판매자는 주문서에 대해 어떠한 변경도 하지 않는다."

"CHANGES TO ORDER: Buyer may change this Order in any respect at any time by notice to Seller. If any such changes affect cost or time for performance, Buyer may equitably adjust the price or time for performance where the Seller's direct costs are materially affected by such changes after receipt of documentation in such form and detail as Buyer may direct. Any request by Seller for an adjustment in price or terms must be made, in writing, no less than sixty (60) days prior to the date when such change is intended to become effective. Any adjustments requested by Seller, if approved by Buyer, must be in writing and signed by a duly authorized representative of Buyer. If Seller does not provide timely notice to Buyer that a requested change may result in a difference in price or time for performance, the parties agree that Seller's requested change did not affect the price or time for performance. Seller will not make any change to the Order unless done pursuant to Buyer's written instructions or with Buyer's written approval."

3. 약관의 섹션 6는 다음으로 대체된다.
Section 6 of the conditions shall be replaced with the following:

"포장 및 발송: 판매자는 주문서에 대한 구매자의 지침에 따라 물품을 포장 및 발송하고, 구매자가 요구하는 모든 발송 문서를 구비하고, 모든 포장 및 문서에 구매자의 이름과 주문서 번호를 명확하게 표시한다. 주문서 또는 본 문서에 달리 명시되지 않는 한, 판매자는 발송비와 보험비, 관세, 세금 및 기타 수수료를 포함하여 물품을 납품하는"

모든 비용을 부담한다. 판매자는 물품의 포장재를 공급하는 임의의 제 3 자가 구매자의 표준을 준수하는데 동의하게 한다. 판매자는 잘못된 포장, 마크 표시, 발송 또는 선적으로 인해 구매자에게 발생하는 모든 비용을 구매자에게 변제한다. 판매자는 구매자가 그런 비용에 대해 구매자에게 변제하기로 서면으로 명시하지 않는 한 포장, 마크 표시 또는 발송에 대해 또는 그와 관련하여 사용된 자재에 대해 별도로 청구하지 않는다. 판매자는 판매자가 발송 또는 납품 요구사항을 준수하지 않아서 구매자의 고객이 부담한 비용을 포함하여 구매자에게 발생한 모든 비용을 지불한다."

"PACKING AND SHIPMENT: Seller will pack and ship the Goods in accordance with the Buyer's instructions on the Order, furnish all shipping documents required by Buyer and plainly mark Buyer's name and the Order number on all packages and documents. Unless otherwise stated in the Order or herein, Seller will bear all costs of delivering the Goods, including shipping and insurance charges, duties, taxes and other charges. Seller will ensure that any third parties who supply packaging for the Goods agree to comply with Buyer's standards. Seller will reimburse Buyer for all expenses incurred by Buyer as a result of improper packing, marking, routing, or shipping. Seller will not charge separately for packing, marking, or shipping, or for materials used therein unless Buyer specifies in writing that Buyer will reimburse Seller for such charges. Seller shall pay any costs incurred by Buyer, including costs charged by Buyer's customers as a result of Seller's failure to comply with shipping or delivery requirements."

4. 약관의 섹션 13 는 다음으로 대체된다.

Section 13 of the Conditions shall be replaced with the following:

"송장 및 지불: 판매자는 구매자가 수락하는 형식으로 발송이 된 물품에 대해 구매자에게 송장을 발부한다. 구매자의 표준 지불 기간은 납품 후 두 번째 달 이(2) 일이다. 단, 주문서 상에 달리 지정된 경우는 예외이다. 지불은 결함이 있거나 부적합한 물품을 수락하는 것을 의미하지 않는다. 판매자는 구매자와 개설한 모든 계정을 순 정산 가치 기준으로 관리하며 구매자는 판매자의 계좌에 대해 구매자의 변호사 수임료 및 집행 비용을 포함하여 차변과 대변을 그 근거에 관계 없이, 그리고 사전 통지 없이 상계할 수 있다는 점에 동의한다. "

"INVOICES; PAYMENT: Seller will invoice Buyer for Goods when shipped in a form acceptable to Buyer. Buyer's standard payment terms are net second day of the second month after delivery, unless otherwise specified on the face of the Order. Payment will not constitute acceptance of any defective or non-conforming Goods. Seller agrees that all its accounts with Buyer will be administered on a net settlement basis and that Buyer may set off debits and credits, including Buyer's attorney fees and costs of enforcement, against any of Seller's accounts regardless of basis for such debits and credits and without advance notice. "

5. 약관의 섹션 15 는 다음으로 대체된다.

Section 15 of the Conditions shall be replaced with the following:

"지적재산권 및 특허 보증:

"INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; PATENT WARRANTY:

A. 구매자가 물품의 설계를 제공하거나 물품 설계에 대해 전체 또는 일부를 판매자에게 변제하는 경우, 구매자는 해당 설계와 관련된 모든 지적재산권을 소유하게 된다. 판매자가 물품의 설계를 제공하거나 물품 설계의 전체 비용을 부담하는 경우, 판매자는 해당 설계와 관련된 모든 지적재산권을 소유하게 된다. 후자의 경우, 판매자는 본 문서에 따라 구매자에게 결함이 있거나 부적합한 물품을 재가공, 수리 또는 대체하기 위하여 그런 지적재산권을 제작 및 사용할 수 있는 영구적이고 전액 납입된 취소불가능하고 로열티가 없는 라이선스를 부여한다. 각 계약자는 본 문서에 따라 제공되는 임의의 설계가 특허 또는 특허권을 침해하지 않거나 그런 침해에 영향을 주지 않는다는 점을 다른 사람에게 보증한다.

If Buyer furnishes the design for the Goods or reimburses Seller in whole or part for designing the Goods, then Buyer will own all intellectual property rights relating to the design. If Seller furnishes the design for the Goods or bears the full costs of designing the Goods, then Seller will own all intellectual property rights relating to the design. In the latter event, Seller hereby grants Buyer a permanent, irrevocable, license to make, have made, use, have used, such intellectual property to rework, repair or replace any defective or non-conforming Goods. Each party warrants to the other that any designs which it furnishes hereunder will not infringe or contribute to the infringement of any patent or patent right.

B. 판매자는 자신의 비용으로 구매자 또는 해당 물품을 사용하는 다른 사람을 상대로 제기될 수 있는, 주문서에 따른 판매자의 행위, 또는 물품 제조, 판매 또는 물품의 (i) 단독 사용, (ii) 그 내용물, 디자인 또는 구조 상의 이유로 인한 복합적인 사용 또는 (iii) 판매자의 권고에 따른 복합적인 사용에 근거한 현재나 미래의 특허, 저작권, 산업 디자인 권리 또는 기타 독점권의 침해 형의에 대한 모든 배상 청구와 관련하여 구매자에게 배상하여 해를 입지 않게 한다. 판매자는 구매자가 요청하면 그런 모든 배상 청구를 조사하여 변호하거나 기타 처리를 하고, 그런 배상 청구에 대한 구매자의 조사, 항변 또는 처리를 지원한다. 판매자는 구매자 및 제품을 판매하거나 주문서의 물품을 사용하는 다른 사람이 그렇게 변상된 각 배상 청구를 이유로 부담한 모든 지출과 손해배상금 또는 합의 금액을 지불한다.

Seller at its expense will indemnify and hold Buyer harmless with respect to every claim that may be brought against Buyer or others that use the Goods, for any alleged infringement of any present or future patent, copyright, industrial design right or other proprietary right based on Seller's activity under an Order, or the manufacture, sale, or use of the Goods (i) alone; (ii) in combination by reason of their content, design or structure; or (iii) in combination in accordance with Seller's recommendations. Seller will investigate and defend or otherwise handle every such claim or at Buyer's request, assist it in its investigation, defense, or handling of any such claim. Seller will pay all expenses and damages or settlement amounts that Buyer and others selling its products or using the Goods of an Order may sustain by reason of each such indemnified claim.

C. 판매자는 구매자 또는 구매자가 지정한 또 다른 계약자에게 정보 사용이나 공개에 대한 제한을 두지 않고 이 주문서에 따른 판매자의 활동을 진행하면서 판매자가 획득하거나 개발하는 모든 정보와 데이터를 제공한다. 구매자가 요청하면, 판매자는 정보 사용이나 공개를 제한하지 않고 판매자가 이 주문서에 준하여 작업하거나 생산한 물품의 잠재적인 설계 및 품질이나 제조 상의 문제에 대해 구매자 또는 구매자가 지정한 또 다른 계약자와 협의한다.

Seller will furnish to Buyer, or another party designated by Buyer, without restrictions on use or disclosure, all information and data Seller acquires or develops in the course of Seller's activities under this Order. At Buyer's request, Seller also will

discuss with Buyer or another party designated by Buyer, without restrictions on use or disclosure, any potential design, and quality or manufacturing problems with Goods the Seller worked on or produced pursuant to this Order.

D. 구매자가 요청하면 판매자는 구매자가 공정을 이해하고 이 주문서에 따라 납품된 물품을 관리하는데 필요하다고 간주하는 판매자의 기타 모든 정보와 데이터를 구매자에게 제공하고 판매자의 특허권 이외의 정보를 사용하는 것을 전혀 제한하지 않는다.

At Buyer's request, Seller will furnish to Buyer all other information and data of Seller which Buyer deems necessary to understand the operation and to maintain the Goods delivered under this Order, with no restrictions on use other than Seller's patent rights.

E. 판매자가 이 주문서에 따른 판매자의 활동을 진행하면서 구상하거나 처음으로 실무에 적용하는 발명품과 관련하여, 판매자는 구매자에게 영구적인 비배타적 전세계적 라이선스를 부여하고, 상기 발명 및 동 발명에 대한 특허를 다른 사람에게 2 차 라이선스하거나 제작 및 사용할 수 있는 권리를 함께 부여한다.

With respect to inventions which Seller conceives or first reduces to practice in the course of Seller's activities under this Order, Seller grants to Buyer a permanent, nonexclusive, worldwide license, with a right to sublicense others, to make, have made, use, have used said inventions and patents on such inventions.

F. 판매자는 구매자에게 본 문서에 따라 판매된 물품에 포함된 운영 소프트웨어에 대한 라이선스 및 계열사에 2 차 라이선스를 부여할 수 있는 권리를 포함하여, 본 문서에 따라 판매된 물품 또는 구매자 또는 구매자의 계열사가 제조한 제품의 제조, 사용 또는 판매에서 구매자가 섹션 15E 의 라이선스를 행사하는데 필요하다고 간주되는 판매자가 현재 또는 향후 소유하거나 통제하는 임의의 기타 특허에 따른 동 물품의 파생물을 제작, 사용 및 판매할 수 있는 영구적이고 전액 납입된 비배타적 전세계적 라이선스를 부여한다.

Seller grants to Buyer a permanent, nonexclusive, worldwide license, including a license to any operating software incorporated into the Goods sold hereunder with a right to grant a sublicense to any of its affiliated companies, to make, have made, use, have used and sell the Goods sold hereunder or derivatives thereof under any other patents now or hereafter owned or controlled by Seller which are deemed necessary by Buyer to exercise the license of Section 15E in the manufacture, use or sale of products manufactured by or for Buyer or any of its affiliated companies.

G. 판매자는 판매자가 이 주문서에 따른 판매자의 활동을 수행하면서 획득하거나 개발하는 정보나 데이터에 구현된 기술의 응용에 적용되는 판매자가 현재 또는 향후 소유하거나 통제하는 임의의 기타 특허에 따라 제작, 사용 및 판매할 수 있는 비배타적 라이선스를 합리적인 조건에 따라 구매자에게 부여하며, 그 라이선스를 구매자가 지정하는 계열사에 부여하기로 동의한다.

Seller grants to Buyer, and agrees to grant to any affiliated company designated by Buyer, a nonexclusive license, on reasonable terms and conditions, to make, have made, use, have used and sell under any other patents now or hereafter owned or controlled by Seller which cover any application of the technology embodied in the information or data Seller acquires or develops in the course of Seller's activities under this Order.

H. 판매자와 구매자는 이 섹션 15에 따라 판매자가 구매자에게 부여한 라이선스와 관련하여 특정한 조건을 성실하게 협상한다.

Seller and Buyer shall negotiate in good faith the specific terms in respect of any license granted by Seller to Buyer under this Section 15.

I. 판매자는 이 섹션 15에 따라 판매자가 구매자에게 부여한 라이선스를 임의의 기관에 등록하는 것 및 기타 구매자가 합리적으로 요청하는 조치를 포함하여 이 섹션 15의 조항을 유효하게 하는데 필요한 모든 조치를 취할 것임을 구매자에게 보증한다.”

Seller warrants to Buyer that Seller shall take all action necessary to give effect to the provisions of this Section 15 including, but not limited to, the registration with any authority of any license granted by Seller to Buyer under this Section 15 and any other action as may reasonably be requested by Buyer.”

6. 약관의 섹션 42는 다음으로 대체된다.
Section 42 of the Conditions shall be replaced with the following:

“준거법 및 법정:

“GOVERNING LAW; FORUM:

J. 아래 B항에 준하여, 이 주문은 구매자가 소재한 국가 (및 해당되는 경우 주/도)의 법에 따라 해석하여 시행하며, 해당 법 조항의 충돌에 의지하지 않는다. 어떤 경우에도 국제물품 매매계약에 관한 유엔협약(U.N. Convention on the International Sale of Goods)의 조항은 이 주문서에 적용하지 않는다. 이 주문서가 관련된 모든 분쟁은 구매자가 소재한 국가 (및 해당되는 경우 주/도)의 법원 또는 구매자의 재량에 따라서는 판매자가 소재한 국가의 법원에서 배타적으로 재정한다.

Subject to paragraph B below, this Order will be interpreted and enforced under the laws of the country (and state/province, if applicable) where Buyer is situated, without recourse to the conflicts of laws provisions thereof. In no event will the provisions of the U.N. Convention on the International Sale of Goods apply to this Order. All disputes involving this Order

shall be adjudicated exclusively in the courts in the country (and state/province, if applicable) where the Buyer is situated or, at the discretion of the Buyer only, in the courts where the Seller is situated.

K. 주문서가 구매자가 소재한 국가와 동일하지 않은 국가에 상주하거나 소재하는 판매자에게 발부된 경우, 이 주문서는 홍콩의 법률에 따라 해석 및 시행하며 홍콩의 법 조항 충돌은 이용하지 않는다. 어떤 경우에도 국제물품 매매계약에 관한 유엔협약(U.N. Convention on the International Sale of Goods)의 조항은 이 주문서에 적용하지 않는다. 이 주문서가 관련된 모든 분쟁은 당시 시행되는 홍콩 국제 중재법원 규정에 따라 (HKCIA의 의장이 임명한) 단일 중재관이 주재하는 홍콩의 중재 법원에서 재정한다. 중재관의 판결은 계약자들에게 구속력이 있으며 중재 비용은 패배한 계약자가 부담하거나 중재관이 달리 결정하는대로 부담한다.”

If the Order is issued to Seller resident or located in a country which is not the same as the country in which Buyer is located, then this Order will be interpreted and enforced under the laws of Hong Kong without recourse to the conflict of laws provisions thereof. In no event will the provisions of the U.N. Convention on the International Sale of Goods apply to this Order. All disputes involving this Order shall be adjudicated by arbitration in Hong Kong with a single arbitrator (appointed by the Chair of HKCIA) in accordance with Hong Kong Court of International Arbitrations Rules then in effect. The decision of the arbitrator shall be binding on the parties and the costs of arbitration shall be borne by the losing party or as otherwise determined by the arbitrator.”

7. 의문의 여지가 없도록, 약관의 기타 모든 조항은 이 부록의 규정의 영향을 받지 않는다.
For the avoidance of doubt, all other provisions of the Conditions shall remain unaffected by the provisions in this Addendum.

TI AUTOMOTIVE
TI AUTOMOTIVE
제품 구매 주문서 약관
PRODUCTION PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS

1. 계약 내용: 구매 주문서, 본 약관 및 구매 주문서나 본 문서에 포함되거나 언급된 부록 또는 기타 문서와 함께 제공되는 글로벌 공급자 요건 매뉴얼, 그리고 본 문서에 따라 판매자에게 교부된 임의의 문서 또는 전자 릴리스(이하 통칭하여 "주문서")는 주문 대상 자재 및 임의의 관련 서비스(이하 통칭하여 "물품")에 대해 구매 주문서 상의 TI Automotive의 법적 실체 이름(이하 "구매자")과 판매자 사이에 체결된 전체 계약을 구성하며, 판매자의 견적서, 제안서, 확인서, 송장 또는 기타 문서의 조항을 포함하여 구두나 서면으로 이루어진 이전의 모든 진술을 대신한다. 이 약관은 주문서 상에 명시적으로 수정되거나 포기된 경우 이외에는 전부 해당 주문서에 적용된다. 이 약관의 제목은 편의를 위한 것이다. 주문서에서 판매자의 견적서 또는 기타 판매자 문서(들)을 언급하는 모든 부분은 참고를 위한 것이며 구매자는 주문서 내에서 판매자가 제안하는 모든 거래 조건을 거부한다.

CONTRACT: The Purchase Order, Global Supplier Requirements Manual together with these Terms and Conditions and any addendums or other documents incorporated or referred to in the Purchase Order or herein and any paper or electronic releases issued to Seller hereunder, (collectively, the “Order”) constitutes the entire contract between the TI Automotive legal entity name on the Purchase Order (the “Buyer”) and Seller for the materials ordered and any related services (collectively, “Goods”), and supersedes any previous oral or written representations, including but not limited to provisions in Seller’s quotations, proposals, acknowledgments, invoices or other documents. These Terms and Conditions will apply to the Order except as expressly modified or waived on the face of the Order. Captions in these Terms and Conditions are for convenience only. Any references in the Order to Seller’s quotation or other Seller document(s) are for information only and Buyer hereby rejects all terms and conditions proposed by Seller therein.

2. 수락: 계약은 판매자가 구매자의 제안을 수락한 날에 성립된다. 각 주문서는 물품 선적, 서비스 이행, 물품에 대한 작업 시작, 서면 확인 또는 기타 본 문서의 주제 문제와 관련된 계약의 존재를 인정하는 판매자의 임의의 행위가 있으면 판매자가 그런 주문서의 약관을 수락한 것으로 간주된다. 또한, 각 주문서는 판매자가 주문서에 대해 이의를 제기하지 않는 경우 구매자가 판매자에게 주문서를 발송한 후 오(5) 영업일 후에 수락된 것으로 간주된다. 수락은 본 약관 및 주문서 상에 달리 명시적으로 언급된 약관으로 명확하게 제한된다. 이 약관을 수정하거나 대체하거나 보충하거나 기타 변경하는 세부 조건을 근거로 임의의 주문서에 대한 수락은 구매자에게 구속력이 없으며, 구매자가 그에 대해 수락을 했거나 물품을 발송하도록 지불했거나 그와 유사한 행동을 한 경우라 할지라도 그런 세부 조건은 이 약관에 의해 거부 및 대체된 것으로 간주한다. 단, 판매자의 제안된 세부 조건을 구매자의 지명 대리인이 실제로 서명이 된 문서(이하 "서명된 문서")로 수락한 경우는 예외이다. 주문서와 구매자와 판매자 사이에 교환된 그 이전 또는 그와 같은 시기의 합의 사항이나 문서가 서로 상충되는 경우 주문서가 우선한다.

ACCEPTANCE: A contract is formed on the date that Seller accepts the offer of Buyer. Each Order shall be deemed accepted upon the terms and conditions of such Order by Seller by shipment of goods, performance of services, commencement of work on goods, written acknowledgement, or any other conduct of Seller that recognizes the existence of a contract pertaining to the subject matter hereof. Additionally, each Order shall be deemed accepted five business days after Buyer delivers the Order to Seller, if Seller fails to object to the Order. Acceptance is expressly limited to these Terms and Conditions and such terms and conditions as are otherwise expressly referenced on the face of the Order. No purported acceptance of any Order on terms and conditions which modify, supersede, supplement or otherwise alter these Terms and Conditions shall be binding upon Buyer and such terms and conditions shall be deemed rejected and replaced by these Terms and Conditions unless Seller’s proffered terms or conditions are accepted in a physically-signed writing by an authorized representative of Buyer (a “Signed Writing”), notwithstanding Buyer’s acceptance of or payment for any shipment of goods or similar act of Buyer. In the event of a conflict between the Order and any prior or contemporaneous agreement or document exchanged between Buyer and Seller, the Order governs.

3. 판매자의 상태: 판매자와 구매자는 서로 독립적인 계약 당사자들이며 주문서 상의 어떤 내용도 어떤 목적으로든 계약자를 상대 계약자의 대행인 또는 법적 대리인이 되게 하지 않으며, 계약자가 상대 계약자를 대신하거나 상대 계약자의 이름으로 책임을 부담하거나 책임을 발생시킬 수 있는 권한을 부여하지 않는다.

SELLER’S STATUS: Seller and Buyer are independent contracting parties and nothing in the Order shall make either party the agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever, nor does it grant either party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other party.

4. 양도: 이 주문서는 판매자가 부과된 의무를 개인적으로 이행할 것으로 신뢰하여 판매자에게 발부된다. 판매자의 양도에 구매자가 동의하는 것은 이 주문서에서 발생하는 임의의 청구권에 대해 판매자 및/또는 판매자의 양수인에게서 배상을 받을 수 있는 구매자의 권리를 포기하는 것으로 간주되지 않는다. 양도로 인해 본 계약의 섹션 14에 따른 판매자의 내밀 유지 책임이 면제되지 않는다. 구매자는 판매자에게 통지를 하여 문서에 따른 수혜나 책임을 임의의 제 3자에게 양도할 수 있는 권리가 있다.

ASSIGNMENT: This Order is issued to the Seller in reliance upon Seller's personal performance of the duties imposed. Buyer's consent to an assignment by Seller shall not be deemed to waive Buyer's right to recoupment from Seller and/or its assigns for any claim arising out of this Order. Assignment shall not relieve Seller from its obligations of confidentiality under Section 14 hereof. Buyer shall have the right to assign any benefit or obligation under this Order to any third party upon notice to Seller.

5. 주문서 변경: 구매자는 판매자에게 통지하여 언제든지 임의의 사항에 대해 이 주문서를 변경할 수 있다. 그런 변경이 계약 이행 비용이나 시간에 영향을 주는 경우, 판매자의 직접적인 비용이 그런 변경에 의해 상당히 영향을 받는다면 구매자가 지정하는 형식과 세부점을 갖춘 문서를 수령한 후 구매자는 자신의 재량으로 계약 이행 비용이나 시간을 공정하게 조정할 수 있다. 판매자의 가격이나 조건 조정 요청은 그런 변경을 적용하려고 하는 날로부터 육십(60)일 이상 전에 서면으로 해야 한다. 구매자가 승인한 경우 판매자가 요청한 조정은 서면으로 해야 하며 구매자의 정식으로 지정된 대리인이 서명해야 한다. 판매자가 그런 변경으로 인해 계약 이행 비용이나 시간에 차이가 생길 수 있다는 점을 구매자에게 적시에 통지하지 않는 경우, 계약자들은 판매자가 요청한 변경이 계약 이행 비용이나 시간에 영향을 주지 않는 것으로 동의하는 것이다. 구매자의 서면 지시에 준한 것이거나 구매자의 서면 승인을 받은 것이 아닌 한 판매자는 주문서에 대해 어떠한 변경도 하지 않는다.

CHANGES TO ORDER: Buyer may change this Order in any respect at any time by notice to Seller. If any such changes affect cost or time for performance, Buyer may, at its discretion, equitably adjust the price or time for performance where the Seller's direct costs are materially affected by such changes after receipt of documentation in such form and detail as Buyer may direct. Any request by Seller for an adjustment in price or terms must be made, in writing, no less than sixty (60) days prior to the date when such change is intended to become effective. Any adjustments requested by Seller, if approved by Buyer, must be in writing and signed by a duly authorized representative of Buyer. If Seller does not provide timely notice to Buyer that a requested change may result in a difference in price or time for performance, the parties agree that Seller's requested change did not affect the price or time for performance. Seller will not make any change to the Order unless done pursuant to Buyer's written instructions or with Buyer's written approval.

6. 포장 및 발송: 판매자는 주문서에 대한 구매자의 지침에 따라 물품을 포장 및 발송하고, 구매자가 요구하는 모든 발송 문서를 구비하고, 모든 포장 및 문서에 구매자의 이름과 주문서 번호를 명확하게 표시한다. 주문서 또는 본 문서에 달리 명시되지 않는 한, 판매자는 발송비와 보험비, 관세, 세금 및 기타 수수료를 포함하여 물품을 납품하는 모든 비용을 부담한다. 구매자가 확인한 계수나 중량은 모든 발송품에 대해 최종적 및 결정적이다. 판매자는 물품의 포장재를 공급하는 임의의 제 3자가 구매자의 표준을 준수하기로 동의하게 한다. 판매자는 잘못된 포장, 마크 표시, 발송 또는 선적으로 인해 구매자에게 발생하는 모든 비용을 구매자에게 변제한다. 판매자는 구매자가 그런 비용에

대해 구매자에게 변제하기로 서면으로 명시하지 않는 한 포장, 마크 표시 또는 발송에 대해 또는 그와 관련하여 사용된 자재에 대해 별도로 청구하지 않는다. 판매자는 판매자가 발송 또는 납품 요구사항을 준수하지 않아서 구매자의 고객이 부담한 비용을 포함하여 구매자에게 발생한 모든 비용을 지불한다.

PACKING AND SHIPMENT: Seller will pack and ship the Goods in accordance with the Buyer's instructions on the Order, furnish all shipping documents required by Buyer and plainly mark Buyer's name and the Order number on all packages and documents. Unless otherwise stated in the Order or herein, Seller will bear all costs of delivering the Goods, including shipping and insurance charges, duties, taxes and other charges. Buyer's count or weight will be final and conclusive for all shipments. Seller will ensure that any third parties who supply packaging for the Goods agree to comply with Buyer's standards. Seller will reimburse Buyer for all expenses incurred by Buyer as a result of improper packing, marking, routing, or shipping. Seller will not charge separately for packing, marking, or shipping, or for materials used therein unless Buyer specifies in writing that Buyer will reimburse Seller for such charges. Seller shall pay any costs incurred by Buyer, including costs charged by Buyer's customers as a result of Seller's failure to comply with shipping or delivery requirements.

7. 수량 및 기간:

QUANTITY AND DURATION:

A. 각 주문서에 적용할 수 있는 수량은 주문서 상에 명시된다. 지정된 수량은 해당 물품에 대해 구매자가 요구한 수량의 최대 일백 퍼센트(100%)에 적용된다. 또한 판매자는 판매자가 구매자가 발부한 릴리스(이하 "릴리스")에 명시된 수량으로 구매자에게 물품을 제공할 책임이 있음을 인정하며 그에 동의한다. 릴리스에는 (아래에서 정의하는) 추정 자료가 포함될 수 있지만, 릴리스는 릴리스에 명시된 확정 수량에 대해서만 구매자에게 구속력이 있으며 구매자에게는 그 이상의 책임이나 의무가 없다. 판매자는 모든 물품이 릴리스에 명시된 수량을 충당하기에 충분함을 보장할 책임이 있다는 점을 인정하며 그에 동의한다.

The quantity applicable to each Order is specified on the face of the Order. The quantity specified may be for up to one hundred percent (100%) of Buyer's requirements for the Goods. Seller further acknowledges and agrees that Seller is obligated to provide Goods to Buyer in the quantity specified in any release issued by Buyer ("Release"). Releases may include Projections (defined below), but Releases are only binding upon Buyer for, and Buyer will have no obligation or liability beyond, the firm quantity specified in the Release. Seller acknowledges and agrees that it will be responsible for assuring all Goods are sufficient to meet the quantities stated in the Release.

B. 주문서 상에 달리 명시되지 않는 한, 각 주문서의 기간은 해당 물품이 최종적으로 포함되는 OEM 차량 프로그램(들)의 수명 및 해당 정비 및 교체 부품 요구사항에 해당하는 기간 또는 해당 OEM 과의 프로그램에 대한 구매자의 계약이 유효한 기간 중 더 짧은 기간이다. 하지만 구매자와 판매자는 이 섹션 7.B 이 이 문서 내에 명시된 구매자의 계약 종료 권한에 영향을 주거나 달리 변경하지 않는다는 사실을 인정한다.

Unless stated otherwise on the face of the Order, the duration of each Order shall be for the life of the OEM vehicle program(s) into which the Goods ultimately are incorporated, plus applicable service and replacement parts requirements or

so long as Buyer's contract on the program with the OEM remains active, whichever is shorter in duration. Buyer and Seller acknowledge, however, that this Section 7.B does not affect or otherwise change Buyer's rights of termination set forth herein.

C. 임의의 주문서가 만료되면 판매자는 구매자와 협력하여 구매자가 물품을 교체품 공급자에게 원활하게 조달하기 위해 요구하는 모든 합리적으로 요청된 지원과 정보를 제공한다.

Upon the expiration of any Order, Seller shall cooperate with Buyer and provide all reasonably requested support and information required by Buyer to facilitate Buyer's sourcing of the Goods to a replacement supplier.

8. 추정 자료: 수시로 견적서, 요청서 및 주문서와 관련하여, 구매자는 판매자에게 해당 물품에 대해 향후 필요한 물량이나 수량 및/또는 프로그램의 기간에 대한 추정치, 예측 자료 또는 추정 자료(이하 "추정 자료")를 제공할 수 있다. 확정 수량에 대한 릴리스와는 달리 추정 자료는 구매자에게 구속력이 없다. 구매자는 판매자에게 제공된 추정 자료, 즉 기타 추정치, 예측 자료 또는 추정 자료에 대해 그 정확성이나 완벽성에 대한 것을 포함하여 종류나 성격에 관계 없이 명시적이거나 함축적인 어떠한 진술, 보증, 보장 또는 약속도 하지 않는다. 판매자는 추정 자료가 정확하지 않을 수 있으며 실제 물량이나 기간은 추정 자료보다 많거나 적을 수 있다는 점을 인정한다. 판매자는 이 위험 부담을 명확하게 인정한다.

PROJECTIONS: From time to time and in connection with quotations, requisitions, and Orders, Buyer may provide Seller with estimates, forecasts or projections of its future volume or quantity requirements for the Goods and/or the term of a program ("Projections"). Projections, unlike a Release for a firm quantity, are not binding on Buyer. Buyer makes no representation, warranty, guaranty or commitment of any kind or nature, express or implied, regarding any Projections or other estimate, forecast or projection provided to Seller, including as to its accuracy or completeness. Seller accepts that Projections may not be accurate and that actual volume or duration could be less than or greater than the projections. Seller expressly accepts this risk.

9. 납품: 시간과 수량은 본질적으로 판매자의 이 주문서 이행에 관한 것이다. 판매자는 물량, 혼합비 및 100% 정시 납품에 관한 구매자의 지시에 따라 모든 물품을 납품한다. 판매자는 구매자가 요청하면 100% 정시에 납품할 수 있는 능력을 보여주는 적절한 기획 정보를 제공한다. 주문한 물량을 초과하거나 일정보다 앞서서 납품된 물품이 있는 경우, 구매자는 판매자의 비용으로 해당 물품을 반품할 수도 있고, 해당 물품을 그대로 보유하고 그로 인해 발생한 모든 취급 및 보관 비용에 대해 판매자에게 송장을 보낼 수도 있다. 구매자는 계획된 납품일까지 일정보다 앞서서 발송된 물품에 대해 송장을 처리하지 않는다. 구매자는 판매자에게 서면으로 통지하여 언제든지 계획된 납품을 변경할 수 있으며 그런 변경으로 인해 판매자에게 발생한 합리적이고 문서로 입증되는 증가된 비용을 판매자에게 변제한다. 판매자가 구매자의 지시에 일치하게 선적한 물품을 납품하지 못하면, 구매자는 해당 주문서를 취소하고/하거나 대체 물품을 구입할 수 있다. 그런 경우, 판매자는 대체 물품을 조달하는데 사용된 비용을 구매자에게 변제할 수 있다. 판매자는 납품 지연과 관련된 초과 비용에 대해 책임이 있다. 그 중에는 화물 특송비, 생산 손실 및 납품 지연으로 인해 구매자의 고객이 구매자에게 청구한 초과 비용 (및 그 외의 비용)이 포함된다.

화물 배송비 지불과 관련하여 임의의 합의 내용에 관계 없이, 물품이 구매자의 시설에 전달되어 그 시설에서 수락될 때까지는 납품이 되지 않은 것이며 손실 위험 부담은 구매자에게 이전되지 않는다.

DELIVERIES: Time and quantity are of the essence in Seller's performance of this Order. Seller will deliver all Goods in accordance with Buyer's instructions about volume, mix and 100% on time delivery. Seller shall provide appropriate planning information to demonstrate capability to provide 100% on time delivery at Buyer's request. If any Goods are delivered in excess of volumes ordered or in advance of schedule, Buyer may return them at Seller's expense or retain them and invoice Seller for any resulting handling and storage costs. Buyer will not process invoices for Goods shipped in advance of schedule until the scheduled delivery date. Buyer may change scheduled deliveries at any time by written notice to Seller and will reimburse Seller for reasonable, documented incremental costs incurred by Seller due to such changes. If Seller fails to deliver any shipment of Goods in accordance with Buyer's instructions, Buyer may cancel the Order and/or purchase substitute goods, in which event; Seller may reimburse Buyer for its costs in procuring the substitute goods. Seller is responsible for excess costs associated with late delivery. This shall include (but will not be limited to) expedited freight, loss of production, and excess costs charged to Buyer by its customer due to late delivery. Notwithstanding any agreement concerning payment of freight expenses, delivery shall not have occurred and the risk of loss shall not have shifted to Buyer until the Goods have been delivered to Buyer's facility and have been accepted at that facility.

10. 검사:

INSPECTIONS:

A. 구매자 및 구매자의 고객이나 고객의 대리인은 판매자 (또는 판매자의 2 차 공급자)의 통제 하에 구매자 (또는 판매자의 고객)에게 속한 물품, 자재 및 임의의 자산 소유물을 언제든지 자신의 비용 부담으로 검사 및/또는 시험할 수 있으며, 판매자는 그러한 목적으로 판매자의 시설을 무상으로 사용할 수 있도록 마련(하고 판매자의 2 차 공급자가 해당 시설을 이용 가능하게 하기 위해 최선의 노력을 하게 하고 그런 절차가 안전하고 간편하게 진행되도록 필요한 지원을 제공한다. 구매자가 검사 및/또는 시험을 한다고 해도 해당 물품을 검사 및 시험할 판매자의 책임이 면제되는 것이 아니며 판매자는 제조 중이든, 납품 전이든, 납품 후 합리적인 시간 이내이든 간에 구매자의 검사가 재공품이나 완성품을 수락하는 것이 아니라는 점을 인정한다. 가능한 기타 구제 수단 외에도, 구매자가 물품이 결함이 있거나 규격이나 요구사항에 일치하지 않음을 알게 되면, 구매자는 전적인 재량권을 가지고 판매자에게 해당 물품을 반품하고 구매 가격을 환불 받거나 판매자에게 해당 물품을 수리 또는 교환해 줄 것을 요구하거나 전적으로 판매자의 비용 부담으로 구매자가 직접 또는 제 3 자를 통해 해당 물품을 재작업 또는 수리할 수 있으며, 판매자는 결함이 있거나 부적합한 물품으로 인해 구매자에게 발생한 모든 비용을 구매자에게 변제한다.

Buyer and Buyer's customer or customer's representative may inspect and/or test the Goods, materials and any property belonging to Buyer (or its customers) under the control of Seller (or its sub-suppliers) at any time at its own expense and Seller, at no charge, will make its premises available (and will use its best efforts to procure that its sub-suppliers will make available their respective premises) for this purpose and provide any necessary assistance to make the procedures safe and convenient. No inspections and/or tests by Buyer will relieve Seller of its obligations to inspect and test the Goods and Seller acknowledges that any inspection by Buyer whether during manufacture, prior to delivery or within a reasonable period after delivery, shall not constitute acceptance of any work-in-progress or finished Goods. In addition to any other remedies it may

have, if Buyer finds any Goods to be defective or not in conformity with its specifications or requirements, it may, in its sole discretion, return them to Seller for a refund of the purchase price, require Seller to repair or replace them, or rework or repair them itself or through third parties, all at Seller's sole expense and Seller will reimburse Buyer for all costs incurred by Buyer as a result of any defective or non-conforming Goods.

B. 구매자가 서면으로 달리 지시하지 않는 한, 판매자 (또는 판매자의 2 차 공급자)가 부적합한 것으로 판단된 물품 또는 구매자 (또는 구매자의 고객)이 부적합한 것으로 거부한 물품은 사용할 수 없는 것이 된다. 판매자는 부적합한 물품을 교체 물품 또는 정비 어셈블리나 부품으로 자동차 애프터마켓에서 판매하지 않으며, 판매하지 않기로 약속한다. 판매자는 이 섹션 10의 요구사항 준수를 확인하기 위하여 적절한 내부 통제 수단 및 판매자의 공급자들과의 감사/검토 제도를 마련하고 있거나 즉시 마련할 것이다. 판매자는 판매자가 이 섹션 10의 요구사항을 준수하지 않은 것으로 인해 또는 그와 관련하여 발생하는 (변호사 수임료 또는 기타 전문 분야 수수료를 포함한) 임의의 채무 청구, 요구 또는 비용으로부터 구매자를 변호, 변상하고 가 해를 입지 않도록 보호한다.

Unless otherwise directed by Buyer in writing, any Goods determined to be nonconforming by Seller (or its suppliers) or rejected by Buyer (or its customer) as nonconforming, will be rendered unusable. Seller will not sell, and will procure that nonconforming Goods are not sold in the automotive aftermarket as replacement or service assemblies or parts. Seller has, or will institute immediately, appropriate internal controls, as well as audit/review arrangements with its suppliers, to ensure compliance with the requirements of this Section10. Seller shall defend, indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability claims, demands or expenses (including attorney's or other professional fees) arising from or relating to Seller's noncompliance with the requirements of this Section10.

구매자는 정상 업무 시간 중 또는 판매자의 가동 중지 시에 합리적인 때에 판매자의 시설로 들어가 각 주문서의 대상이 되는 구매자의 시설, 물품, 자재 및 임의의 자산을 검사할 수 있는 권리가 있으며, 법원 명령 없이 판매자의 자산으로 들어가 주문서에 따라 구매자에게 판매가 되었거나 구매자에게 판매하기로 합의가 된 공구 및 기타 물품, 재고 또는 판매자의 자산을 포함하여 물품 구매자 또는 구매자의 임의의 고객에게 속한 자산을 제거할 수 있다.

Buyer shall have the right to enter Seller's facility during normal business hours or, in the event of a Seller shutdown, at reasonable times, to inspect the facility, Goods, materials and any property of Buyer covered by each Order and, without the necessity of a court order, may enter upon Seller's property and remove property belonging to Buyer or any customer of Buyer, including, without limitation, Tooling and other goods, inventory or Seller's Property that has been or is agreed to be sold to Buyer under the Order.

11. 품질: 판매자는 (개정되거나 대체된 TS 16949 과 ISO 9000, 그리고 중국 CCC 인증 등과 같은 해당 정부 품질 표준을 포함하여) 임의의 모든 산업 품질 표준 및 구매자와 구매자의 고객이 정한 품질 표준을 준수한다. 또한 판매자는 이 문서에 의해 개정되거나 대체된 구매자의 글로벌 공급자 요건 매뉴얼을 준수하기로 동의하며, 동 매뉴얼의 사본 또는 문서 접근 권한을 구매자가 제공했음을 판매자는 인정한다.

QUALITY: Seller will comply with any and all industry quality standards (including without limitation TS 16949 and ISO 9000, as amended or superseded and any applicable governmental quality standards such as but not limited to China CCC

certification) and those quality standards established by Buyer and its customers. Seller further hereby agrees to comply with Buyer's Global Supplier Requirements Manual, as amended or superseded, a copy of or access to which Seller acknowledges has been provided by Buyer.

12. 가격 보증: 판매자는 해당 물품에 대해 구매자에게 지정된 가격이 판매자가 동일 물품 또는 그에 상당하는 물품을 그에 상당하는 수량으로 구입하는 다른 고객에게 제공하는 가격보다 절대로 불리하지 않음을 보증한다. 판매자는 필요한 경우 언제든지 이 보증을 유지하기 위하여 이 주문서에 따른 가격을 낮추기로 동의한다. 구매자는 판매자가 판매자의 고객에게 제공하는 모든 할인, 프리미엄 또는 기타 유리한 조건을 전부 적용 받는다. 판매자는 이 문서에 의해 구매자가 이 주문서에 준하여 일정한 양의 판매 또는 판매 대금을 보증하지 않으며 특정한 판매 물량에 따라 물품 가격이 달라지지 않음을 인정한다. 주문서에 등재된 물품에 대해 청구된 가격은 특히 환율 변동, 원자재나 구성품 가격 변동, 인건비 또는 경상비에 근거한 인상을 포함하여 임의의 인상의 대상이 아니다. 단, 구매자가 서명한 문서로 구체적으로 동의한 경우는 예외이다.

PRICE WARRANTY: Seller warrants that its prices to Buyer for the Goods are no less favorable than those extended by Seller to other customers for the same or comparable goods in comparable quantities. Seller agrees to reduce its prices under this Order if necessary at any time to maintain this warranty. Buyer shall also receive the full benefit of all discounts, premiums and other favorable terms offered by Seller to its customers. Seller hereby acknowledges that the Buyer does not make any guarantees regarding a specific quantity or minimum dollar volume of sales pursuant to this Order and that the pricing of the Goods is not dependent upon any specific volume of sales. Prices charged for Goods listed on the Order are not subject to increase, including specifically any increase based upon currency fluctuations, changes in raw material or component pricing, labor or overhead, unless specifically agreed to by Buyer in a Signed Writing.

13. 송장 및 지불: 판매자는 구매자가 수락하는 형식으로 발송이 된 물품에 대해 구매자에게 송장을 발부한다. 구매자의 표준 지불 기간은 납품 후 두 번째 달 이(2) 일이다. 단, 주문서 상에 달리 지정된 경우는 예외이다. 지불은 결함이 있거나 부적합한 물품을 수락하는 것을 의미하지 않는다. 판매자는 구매자와 개설한 모든 계정을 순 정산 가치 기준으로 관리하며 구매자는 판매자의 계좌에 대해 구매자의 변호사 수임료 및 집행 비용을 포함하여 차변과 대변을 그 근거에 관계 없이, 그리고 사전 통지 없이 상계할 수 있다는 점에 동의한다. 이 섹션 13 에서, "구매자"에는 구매자의 모회사, 자회사 및 계열사가 포함되며, "판매자"에는 판매자의 모회사, 자회사 및 계열사가 포함된다.

INVOICES; PAYMENT: Seller will invoice Buyer for Goods when shipped in a form acceptable to Buyer. Buyer's standard payment terms are net second day of the second month after delivery, unless otherwise specified on the face of the Order. Payment will not constitute acceptance of any defective or non-conforming Goods. Seller agrees that all its accounts with Buyer will be administered on a net settlement basis and that Buyer may set off debits and credits, including Buyer's attorney fees and costs of enforcement, against any of Seller's accounts regardless of basis for such debits and credits and without advance notice. In this Section 13 "Buyer" includes Buyer's parent, subsidiaries and affiliates, and "Seller" includes Seller's parent, subsidiaries and affiliates.

14. 내밀 정보: 판매자는 임의의 주문서에 따라 작업을 진행하면서 구매자가 판매자에게 공개한 모든 정보(이하 "내밀 정보")의 비밀성과 내밀성을 유지할 책임이 있다는 점을 인정하며 동의한다. 내밀 정보에는 구매자 또는 구매자의 사업이나 고객, 견적이나 주문서 요청서의 존재 및 조건, 그리고 견적이나 주문서 요청서와 관련하여 한 계약자가 작성한 도면, 명세서 또는 기타 문서에 관한 모든 정보가 포함된다. 판매자는 구매자의 사전 서면 승인이 없이 임의의 제 3 자에게 내밀 정보를 공개하거나 제 3 자와 함께 또는 자신의 이익을 위하여 내밀 정보를 공유하지 않기로 동의한다. 판매자는 내밀 정보의 비밀성과 내밀성을 보호하기 위하여 해당 상황에서 합리적인 수단을 채택하기로 동의한다. 내밀 정보에는 (가) 구매자에게서 정보를 수령하기 전에 판매자의 소유였던 정보, (나) 판매자의 과실이 아닌 이유로 대중이 이용할 수 있거나 이용할 수 있게 된 정보, 또는 (다) 구매자에게 내밀 의무가 전혀 없는 제 3 자에게서 선의로 수령한 정보는 포함되지 않는다. 내밀 정보와 관련된 판매자의 책임은 구매자가 내밀 정보를 비밀이나 내밀로 간주한 때 또는 내밀 정보가 구매자가 위치한 국가의 법률에 따라 기타 보호 대상 요건을 갖춘 때로부터 계속 유효하다. 구매자가 요청하면, 판매자는 구매자의 내밀 정보를 포함하거나 통합하고 있는 (임의의 형태의) 모든 자료를 구매자에게 반환한다. 서명된 문서로 달리 합의하지 않는 한, 각 주문서와 관련하여 판매자가 구매자에게 제공한 모든 정보는 비 내밀 유지 방식으로 공개되며, 구매자는 그런 정보의 비밀성이나 내밀성을 유지할 의무가 없다. 판매자는 본 문서에 따라 제작한 완성품 또는 부분적으로 완성되거나 결함이 있는 물품을 표면을 훼손하거나 사용하기에 부적합한 상태로 만들지 않고 판매하거나 폐기물 또는 기타 형태로 폐기해서는 안 된다.

CONFIDENTIAL INFORMATION: Seller acknowledges and agrees that it will be obligated to maintain the secrecy and confidentiality of all information disclosed by Buyer to Seller during the course of work under any Order ("Confidential Information"), including, but not limited to, any information regarding Buyer or its business or its customers, the existence and terms of any Request for Quotation or Order, and any drawings, specifications, or other documents prepared by either party in connection with any Request for Quotation or Order. Seller agrees that it will not disclose Confidential Information to or use Confidential Information with or for the benefit of itself or any third party without prior written authorization from Buyer. Seller also agrees to adopt measures to protect the secrecy and confidentiality of Confidential Information that are reasonable under the circumstances. Confidential Information shall not include any information that (a) was in the possession of Seller before receipt from Buyer; (b) is or becomes available to the public through no fault of Seller; or (c) is received by Seller in good faith from a third party having no duty of confidentiality to Buyer. The obligations of Seller with respect to Confidential Information shall remain in effect during the time that any Confidential Information is considered by Buyer to be secret or confidential or otherwise qualify for protection under the laws of the country in which Buyer is located. At the request of Buyer, Seller will return to Buyer all materials (in any form) that include, incorporate, or otherwise Confidential Information of Buyer. Unless otherwise agreed in a Signed Writing, all information provided by Seller to Buyer in connection with each Order shall be disclosed on a non-confidential basis, and Buyer shall have no duty to maintain the secrecy or confidentiality of such information. Seller shall not sell or dispose of, as scrap or otherwise, any completed or partially completed or defective Goods manufactured hereunder without defacing or rendering them unsuitable for use.

15. 지적재산권 및 특허 보증:

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; PATENT WARRANTY:

A. 구매자가 물품의 설계를 제공하거나 물품 설계에 대해 전체 또는 일부를 판매자에게 변제하는 경우, 구매자는 해당 설계와 관련된 모든 지적재산권을 소유하게 된다. 판매자가 물품의 설계를 제공하거나 물품 설계의

전체 비용을 부담하는 경우, 판매자는 해당 설계와 관련된 모든 지적재산권을 소유하게 된다. 후자의 경우, 판매자는 본 문서에 따라 구매자에게 결함이 있거나 부적합한 물품을 재가공, 수리 또는 대체하기 위하여 그런 지적재산권을 만들거나 만들었거나 사용하거나 사용했을 수 있는 영구적이고 전액 납입된 취소불가능하고 로열티가 없는 라이선스를 부여한다. 각 계약자는 본 문서에 따라 제공되는 임의의 설계가 특허 또는 특허권을 침해하지 않거나 그런 침해에 영향을 주지 않는다는 점을 다른 사람에게 보증한다.

If Buyer furnishes the design for the Goods or reimburses Seller in whole or part for designing the Goods, then Buyer will own all intellectual property rights relating to the design. If Seller furnishes the design for the Goods or bears the full costs of designing the Goods, then Seller will own all intellectual property rights relating to the design. In the latter event, Seller hereby grants Buyer a permanent, paid-up, irrevocable, royalty-free license to make, have made, use, have used, such intellectual property to rework, repair or replace any defective or non-conforming Goods. Each party warrants to the other that any designs which it furnishes hereunder will not infringe or contribute to the infringement of any patent or patent right.

B. 판매자는 자신의 비용으로 구매자 또는 해당 물품을 사용하는 다른 사람을 상대로 제기될 수 있는, 주문서에 따른 판매자의 행위, 또는 물품 제조, 판매 또는 물품의 (i) 단독 사용, (ii) 그 내용물, 디자인 또는 구조 상의 이유로 인한 복합적인 사용 또는 (iii) 판매자의 권고에 따른 복합적인 사용에 근거한 현재나 미래의 특허, 저작권, 산업 디자인 권리 또는 기타 독점권의 침해 형의에 대한 모든 배상 청구와 관련하여 구매자에게 배상하여 해를 입지 않게 한다. 판매자는 구매자가 요청하면 그런 모든 배상 청구를 조사하여 변호하거나 기타 처리를 하고, 그런 배상 청구에 대한 구매자의 조사, 항변 또는 처리를 지원한다. 판매자는 구매자 및 제품을 판매하거나 주문서의 물품을 사용하는 다른 사람이 그렇게 변상된 각 배상 청구를 이유로 부담한 모든 지출과 손해배상금 또는 합의 금액을 지불한다. 구매자가 해당 설계의 전부 또는 일부를 제공하고 판매자가 사용한 공정의 전부 또는 임의의 부분을 명시하는 경우에도 판매자의 책임은 적용된다.

Seller at its expense will indemnify and hold Buyer harmless with respect to every claim that may be brought against Buyer or others that use the Goods, for any alleged infringement of any present or future patent, copyright, industrial design right or other proprietary right based on Seller's activity under an Order, or the manufacture, sale, or use of the Goods (i) alone; (ii) in combination by reason of their content, design or structure; or (iii) in combination in accordance with Seller's recommendations. Seller will investigate and defend or otherwise handle every such claim or at Buyer's request, assist it in its investigation, defense, or handling of any such claim. Seller will pay all expenses and damages or settlement amounts that Buyer and others selling its products or using the Goods of an Order may sustain by reason of each such indemnified claim. Seller's obligations will apply even though Buyer furnishes all or any portion of the design and specifies all or any portion of the processing used by Seller.

C. 판매자는 구매자 또는 구매자가 지정한 또 다른 계약자에게 정보 사용이나 공개에 대한 제한을 두지 않고 이 주문서에 따른 판매자의 활동을 진행하면서 판매자가 획득하거나 개발하는 모든 정보와 데이터를 제공한다. 구매자가 요청하면, 판매자는 정보 사용이나 공개를 제한하지 않고 판매자가 이 주문서에 준하여 작업하거나 생산한 물품의 잠재적인 설계 및 품질이나 제조 상의 문제에 대해 구매자 또는 구매자가 지정한 또 다른 계약자와 협의한다.

Seller will furnish to Buyer, or another party designated by Buyer, without restrictions on use or disclosure, all information and data Seller acquires or develops in the course of Seller's activities under this Order. At Buyer's request, Seller also will

discuss with Buyer or another party designated by Buyer, without restrictions on use or disclosure, any potential design, and quality or manufacturing problems with Goods the Seller worked on or produced pursuant to this Order.

D. 구매자가 요청하면 판매자는 구매자가 공정을 이해하고 이 주문서에 따라 납품된 물품을 관리하는데 필요하다고 간주하는 판매자의 기타 모든 정보와 데이터를 구매자에게 제공하고 판매자의 특허권 이외의 정보를 사용하는 것을 전혀 제한하지 않는다.

At Buyer's request, Seller will furnish to Buyer all other information and data of Seller which Buyer deems necessary to understand the operation and to maintain the Goods delivered under this Order, with no restrictions on use other than Seller's patent rights.

E. 판매자가 이 주문서에 따른 판매자의 활동을 진행하면서 구상하거나 처음으로 실무에 적용하는 발명품과 관련하여, 판매자는 구매자에게 영구적이고 전액 납입된 비배타적 전세계적 라이선스를 부여하고, 상기 발명 및 동 발명에 대한 특허를 다른 사람에게 2 차 라이선스하거나 제작 및 사용했을 수 있는 권리를 함께 부여한다.-

With respect to inventions which Seller conceives or first reduces to practice in the course of Seller's activities under this Order, Seller grants to Buyer a permanent, paid-up, nonexclusive, worldwide license, with a right to sublicense others, to make, have made, use, have used said inventions and patents on such inventions.

F. 판매자는 구매자에게 본 문서에 따라 판매된 물품에 포함된 운영 소프트웨어에 대한 라이선스 및 계열사에 2 차 라이선스를 부여할 수 있는 권리를 포함하여, 본 문서에 따라 판매된 물품 또는 구매자 또는 구매자의 계열사가 제조한 제품의 제조, 사용 또는 판매에서 -구매자가 섹션 1.E 의 라이선스를 행사하는데 필요하다고 간주되는 판매자가 현재 또는 향후 소유하거나 통제하는 임의의 기타 특허에 따른 동 물품의 파생물을 제작, 사용 및 판매할 수 있는 영구적이고 전액 납입된 비배타적 전세계적 라이선스를 부여한다.

Seller grants to Buyer a permanent, paid-up, nonexclusive, worldwide license, including a license to any operating software incorporated into the Goods sold hereunder with a right to grant a sublicense to any of its affiliated companies, to make, have made, use, have used and sell the Goods sold hereunder or derivatives thereof under any other patents now or hereafter owned or controlled by Seller which are deemed necessary by Buyer to exercise the license of Section 1.E in the manufacture, use or sale of products manufactured by or for Buyer or any of its affiliated companies.

G. 판매자는 판매자가 이 주문서에 따른 판매자의 활동을 수행하면서 획득하거나 개발하는 정보나 데이터에 구현된 기술의 응용에 적용되는 판매자가 현재 또는 향후 소유하거나 통제하는 임의의 기타 특허에 따라 제작, 사용 및 판매할 수 있는 비배타적 라이선스를 합리적인 조건에 따라 구매자에게 부여하며, 그 라이선스를 구매자가 지정하는 계열사에 부여하기로 동의한다.

Seller grants to Buyer, and agrees to grant to any affiliated company designated by Buyer, a nonexclusive license, on reasonable terms and conditions, to make, have made, use, have used and sell under any other patents now or hereafter owned or controlled by Seller which cover any application of the technology embodied in the information or data Seller acquires or develops in the course of Seller's activities under this Order.

16. 제품 보증: 본 주문서에 따라 구매한 물품이나 서비스 및 기타 판매자에게서 구매한 모든 물품이나 서비스와 관련하여, 판매자는 다음과 같이 보증 기간 동안 다음을 명시적으로 보증한다. (가) 물품은 모든 명세서, 도면, 지시서, 광고물, 용기나 라벨의 문구, 설명 및 샘플에 엄격하게 일치하며, (나) 물품은 제작 기술 및 자재에 결함이 없으며 최고의 품질을 지닌 신품이며, (다) 구매자는 유치권, 저당권 및 실제이거나 주장되는 특허, 저작권 또는 상표 침해 사실이 없는 물품 소유권을 받게 되며, (라) 물품은 판매가 가능하며 안전하고, 판매자가 제시하거나 판매자에게 알려진 구매자의 의도된 용도에 적합하며, (마) 물품은 적절하게 용기에 넣어 포장하고 마크를 표시하고 라벨을 부착하며, (바) 판매자가 수행하는 모든 서비스는 유능하고 능숙한 방식으로 산업 표준에 일치하게 수행되며, (사) 물품은 모든 적용 법률, 법규 또는 주문서를 준수하여 제조되며, 정부나 산업 기관이나 협회의 표준 또는 기타 제조, 라벨 부착, 운송, 라이선싱, 승인 또는 인증에 적용되는 기타 표준에 일치하게 제조된다. 그 중에는 그림 형태이며 제한 조건에 의한 것이 아닌 제품 안전성, 노동 조건 및 구매자의 국가 및 구매자의 고객이 위치한 지역, 그리고 해당 물품을 포함하는 차량이 구매자의 최종 고객에게 판매되는 국가의 차별 대우와 관련된 법률이나 명령이 포함된다. 이러한 보증은 명시적이거나 함축적이거나 법률에 의한 기타 모든 보증에 추가된다. 이러한 보증은 구매자의 검사, 시험, 납품, 수락, 사용 및 지불 이후에도 적용되며, 구매자, 구매자의 승계자, 양수인, 고객 및 구매자의 제품 사용자들에게 이익이 되는 것이다. 이러한 보증은 판매자에 의해 제한되거나 부인되지 않는다. 판매자의 설계, 자재, 공정, 도면, 규격 또는 그와 비슷한 것에 대한 구매자의 승인은 판매자에게서 본 문서에 명시된 보증을 면제하는 것으로 해석되지 않으며, 구매자가 하나 이상의 물품에 대한 도면이나 명세서 요청을 포기하는 것은 본 문서에 따라 납품할 나머지 물품에 대한 그런 요구사항을 포기하는 것이 되지 않는다. 단, 구매자가 서면으로 그렇게 명시한 경우는 예외이다.

PRODUCT WARRANTY: With respect to the Goods or services purchased under this Order and all other goods or services purchased from Seller, Seller expressly warrants for the Warranty Period as follows: (a) the Goods shall strictly conform to all specifications, drawings, instructions, advertisements, statements on containers or labels, descriptions and samples; (b) the Goods shall be free from defects in workmanship and material and shall be new and of the highest quality; (c) Buyer shall receive title to the Goods that is free and clear of any liens, encumbrances and any actual or claimed patent, copyright or trademark infringement; (d) the Goods shall be merchantable, safe and fit for the Buyer's intended purposes, which purposes have been held out by Seller or have been made known to Seller; (e) the Goods shall be adequately contained, packaged, marked and labeled; (f) all services performed by Seller shall be performed in a competent, workmanlike manner and in accordance with industry standards; and (g) the Goods shall be manufactured in compliance with all applicable laws, regulations or orders, and governmental or industry agency or association standards or other standards applicable to the manufacture, labeling, transporting, licensing, approval or certification, including by way of illustration and not by way of limitation, product safety, labor conditions and any law or order pertaining to discrimination in the Buyer's country and wherever the Buyer's customer is located as well as in the countries in which the vehicles incorporating the Goods are sold to the Buyer's end customer. These warranties shall be in addition to all other warranties, express, implied or statutory. These warranties shall survive inspection, test, delivery, acceptance, use and payment by Buyer and shall inure to the benefit of Buyer, its successors, assigns, customers and the users of Buyer's products. These warranties may not be limited or disclaimed by Seller. Buyer's approval of Seller's design, material, process, drawing, specifications or the like shall not be construed to relieve Seller of the warranties set forth herein, nor shall a waiver by Buyer of any drawing or specification

request for one or more articles constitute a waiver of any such requirements for the remaining articles to be delivered hereunder unless so stated by Buyer in writing.

구매자가 보증 기간 중에 상기 보증 위반을 경험하는 경우, 구매자는 구매자의 선택에 따라 다음 조치를 취할 권리가 있다. (1) 결함이 있는 물품을 전부 또는 일부 보관하고 물품 가격을 적절하게 조절한다. (2) 판매자에게 판매자의 전적인 비용 부담으로 결함이 있는 물품을 전부 또는 일부 수리하거나 교체하도록 요구한다. 그러한 비용에는 현장에서 차량을 다시 설치하는 것을 포함하여 모든 발송비, 운송비 및 설치비가 포함된다. (3) 결함이 있는 물품을 시정하거나 비슷한 물품으로 교환하고 판매자에게서 전체 비용을 회수한다. 그러한 비용에는 제품 리콜 비용, 현장 조치, 결함 조사, 서비스 캠페인 또는 그와 유사한 문제의 비용이 포함된다. (4) 미국 통일 상법(Uniform Commercial Code) 및 기타 해당 법규에 따른 모든 권리를 행사한다.

If Buyer experiences any breach of the above warranties during the Warranty Period, Buyer shall have the right to take the following actions, at Buyer's option: (1) retain the defective Goods in whole or in part with an appropriate adjustment in the price for the Goods; (2) require Seller to repair or replace the defective Goods in whole or in part at Seller's sole expense, including all shipping, transportation and costs of installation, including retrofitted installation in vehicles in the field (3) correct or replace the defective items with similar items and recover the total cost from Seller, including the cost of product recalls, field actions, defect investigations, service campaigns or any similar issue; and (4) exercise all other rights under the Uniform Commercial Code and any other applicable statutes.

이 주문서의 취지 상, "보증 기간"은 구매자가 고객에게 제공할 계약 상의 의무가 있는 보증 기간 또는 주문서 상에 명시된 보증 기간 중 더 긴 기간을 의미한다. 상기 조항에 관계 없이, 판매자는 유의미한 성격의 보증 기간이 경과한 후에 또는 물품의 유의미한 부분에서 발견된 보증 위반이 있는 경우 또는 구매자가 판단하기에 자산 손상 위험이 있거나 사람의 건강에 해롭거나 안전을 위협하는 결함이 발견되는 경우 보증 기간의 만료를 적용하지 않기로 동의한다.

For purposes of this Order, "Warranty Period" shall mean such warranty period that Buyer is contractually obligated to provide to its customers or as specified on the front of the Order, whichever is longer. Notwithstanding the foregoing, Seller agrees to waive the expiration of the Warranty Period in the event there are breaches of warranty discovered after the Warranty Period of a significant nature or in a significant portion of the Goods, or a defect is discovered which, in Buyer's opinion, constitutes a threat of damage to property or to the health and safety of any person.

17. 서비스 및 교환 부품:

SERVICE AND REPLACEMENT PARTS:

A. 판매자는 구매자가 구매자 및 구매자의 고객의 서비스/교환 부품 요구사항을 이행하는데 필요한 모든 물품을 구매자에게 당시 생산 가격으로 판매한다. 물품이 시스템, 모듈 또는 어셈블리인 경우, 판매자는 총액이

해당 시스템, 모듈 또는 어셈블리의 당시 생산 가격을 초과하지 않는 가격에서 해당 시스템, 모듈 또는 어셈블리와 관련된 인건비 및 요구된 고유 포장을 위한 실제의 순 비용 차이를 차감한 가격으로 해당 시스템, 모듈 또는 어셈블리의 구성품 또는 부품을 판매한다.

Seller shall sell to Buyer all Goods necessary for Buyer to fulfill Buyer's and its customer's service and replacement parts requirements at the then-current production prices. If the Goods are systems, modules or assemblies, Seller shall sell the component or parts of such systems, modules or assemblies at prices that will not in the aggregate exceed the then current production price of the system, module or assembly less the costs of labor involved in connection with the system, module or assembly plus any actual net cost differential for required unique packaging.

B. 구매자의 고객이 요구하는 기간(일반적으로 관련 차량의 현재 모델 생산 종료 후 10년에서 15년 사이) 동안, 판매자는 구매자 및 구매자의 과거 연식 차량을 위한 서비스/교환 부품 요구량을 100% 충족하는데 충분한 수량의 물품을 구매자에게 판매한다. 판매자의 모든 가격 인상 요청은 동 가격 인상을 구매자의 고객이 승인하는 정도까지만 승인된다. 이 섹션에 따른 서비스 또는 교환 부품의 가격과 관련하여 판매자와 구매자 사이에 분쟁이 생기는 경우, 판매자는 그런 분쟁의 해결을 기다리면서 주문서에 명시된 생산 가격으로 구매자가 요구하는 서비스 및 교환 부품을 계속 공급한다.

For the time period required by Buyer's customer (typically between ten and fifteen years after termination of the current model production of the vehicle involved), Seller shall sell to Buyer quantities of Goods sufficient to fulfill 100% of Buyer's and its customers' service and replacement parts requirements for past model years. Any Seller requests for price increases shall be approved only to the extent that said price increases are approved by Buyer's customer. If a dispute arises between Seller and Buyer regarding the price of service or replacement parts under this Section, Seller shall continue to supply Buyer's requirements for service and replacement parts at the production prices set forth in the Order pending resolution of such dispute.

18. 환경 관련 진술: 판매자는 환경에 영향을 주는 물질의 생성 및 방출을 줄이기 위해 전력을 다해 노력함으로써 해당 물품을 포함하여 판매자의 물품이 환경에 미치는 영향 및 프로세스를 최소 수준으로 줄일 것을 보장한다.

ENVIRONMENTAL STATEMENT: Seller shall ensure that the environmental impact of its goods, including but not limited to the Goods, and processes are minimized by dedicating their efforts to reducing the generation and release of substances, which may affect the environment.

19. 법률 준수: 판매자는 이 주문서를 이행하면서 모든 적용 법률, 법규, 시행령 및 명령을 준수하고 구매자 및 구매자가 지명한 사람에게 구매자가 수시로 요구하는 법률 준수 인증서 또는 보고서를 제공하기로 보증한다. 부품 제조 중에 사용된 모든 구입 자재는 제한된 물질, 독성 물질 및 위험 물질에 대한 현재의 정부 제약 조건 및 안전 제한 조건을 충족하며, 제조, 운송 및 판매되는 국가에 적용되는 환경, 전기 및 전자기 관련 고려사항에도 일치한다.

LEGAL COMPLIANCE: Seller warrants that it will comply with all applicable laws, regulations, ordinances and orders in performing this Order and will furnish Buyer and its designees with such certificates or reports of legal compliance as Buyer

may request from time to time. All purchased materials used in part manufacture shall satisfy current governmental and safety constraints on restricted, toxic, and hazardous materials; as well as environmental, electrical, and electromagnetic considerations applicable to the country of manufacture, transit and sale.

20. 위험 물질: 판매자는 물품의 자재 안전성 데이터 시트를 적절하게 분류, 설명, 포장, 마크 표시, 라벨 부착 및 제공하고, 위험 물질의 포장 및 발송과 관련된 해당 법률, 법규, 시행령 및 명령에 일치하게 포장 및 발송한다. 위험 물질에 대한 모든 주문서는 주문서에 달리 명시되지 않는 한 구매자에게 FOB 방식으로 납품하도록 구매한다.

HAZARDOUS MATERIALS: Seller will properly classify, describe, package, mark, label and provide Material Safety Data Sheets for the Goods and pack and ship them in compliance with any applicable laws regulations, ordinances and orders relating to the packaging and shipment of hazardous materials. All Orders for hazardous materials will be purchased FOB delivered to Buyer, unless otherwise specified on the Order.

21. 공구: 구매자 (또는 구매자의 고객)이 소유한 모든 물품, 자재, 공구, 지그, 계기, 픽스처, 몰드, 패턴, 장비, 디자인, 도면, 게이지, 규격, 예비품, 시험용 부품, 보조 제품, 물건 및 기타 구매자 또는 구매자의 고객이 물품을 제조하는데 사용하도록 제공한 물품이나 구매자 또는 구매자의 고객이 판매자에게 변제한 물품(이하 통칭하여 "공구")에 대한 권리, 소유권 및 이권은 항상 구매자 또는 구매자의 고객의 자산이다.

TOOLING: The right, title and interest to all Goods, materials, tools, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, equipment, designs, drawings, gages, specifications, spare parts, trial parts, ancillary products, items owned by Buyer (or by its customer) and other items furnished by Buyer or by its customer to Seller for use in manufacturing the Goods, or for which Seller is reimbursed by Buyer or its customer (collectively, "Tooling"), shall be and remain the property of Buyer or its customer.

구매자가 공구 주문서를 발부하는 경우, 임의의 모든 공급품, 자재, 공구, 지그, 다이, 계기, 픽스처, 몰드, 패턴, 장비, 디자인, 도면, 규격, 예비품, 시험용 부품 및 보조 제품을 포함하여 해당 공구의 임의의 부분에 대한 모든 권리, 소유권 및 이권은 공구 주문서 또는 기타 구매자가 발부한 서면 문서에 따라 해당 공구를 취득 또는 조립하면 즉시 구매자에게 이전된다. 주문서의 기간 중에는 판매자가 소유하고 있는 모든 공구는 위탁된 자산으로 간주되며 판매자의 실제 자산의 픽스처 또는 일부인 것으로 간주되지 않는다. 판매자는 임의의 공구를 포함하여 구매자의 자산의 손실 및 손상 위험을 부담한다. 판매자는 (i) 판매자의 시설 내에 공구를 적절하게 보관 및 관리하고, (ii) 주문서에 따른 이행 이외의 목적으로 공구를 사용하지 않으며, (iii) 공구를 구매자의 자산으로 (구매자가 지정하는 방식으로) 뚜렷하게 표시하고, (iv) 공구를 판매자의 자산 또는 제 3자의 자산과 섞이지 않게 하고, (v) 교환 가치에 맞는 정식 화재 보험(full fire and extended coverage insurance)에 가입하고 구매자를 추가 피보험자로 등록하는 것을 포함하여 손실이나 손상으로부터 공구를 적절하게 보호하고, (vi) 공구가 유치권 또는 기타 청구권의 대상이 되지 않게 하는 합리적인 조치를 취하고, (vii) 구매자의 사전 서면 동의 없이 공구를 판매자 또는 제 3자가 소유하고 있는 다른 장소로 옮기지 않아야 한다. 구매자는 공구 및 그와 관련된 판매자의 기록을 검사하기 위하여 합리적인 시간에 판매자의 시설에 들어갈 수 있는 권리가 있다.

In the event that Buyer issues a Tooling Order, all right, title, and interest in and to any part of the Tooling, including any and all supplies, materials, tools, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, equipment, designs, drawings, specifications, spare parts, trial parts and ancillary products, shall pass to Buyer as soon as it is acquired or fabricated in accordance with a Tooling Order or other written documentation issued by Buyer. During the term of an Order, all Tooling in the possession of Seller shall be deemed to be bailed property and shall not be deemed to be a fixture or a part of Seller's real property. Seller shall bear the risk of loss of and damage to Buyer's property, including but not limited to any Tooling. Seller shall (i) properly house and maintain the Tooling on Seller's premises; (ii) not use the Tooling for any purpose other than for performance under the Order; (iii) prominently mark the Tooling (as specified by Buyer) as property of Buyer; (iv) refrain from commingling the Tooling with the property of Seller or with that of a third party; (v) adequately insure the Tooling against loss or damage, including but not limited to maintaining full fire and extended coverage insurance for replacement value and naming Buyer as an additional insured; (vi) take reasonable steps to ensure that the Tooling does not become subject to any liens or other claims; and (vii) not move the Tooling to another location whether owned by Seller or a third party, without the prior written consent of Buyer. Buyer shall have the right to enter Seller's premises at reasonable times to inspect the Tooling and Seller's records pertaining thereto.

판매자는 몰더 유치권, 특수 공구 유치권, 빌더 유치권 등을 포함하여 판매자가 공구를 설계, 제조, 개선, 관리, 서비스 작업, 사용, 조립, 가공 또는 개발하는 것을 포함하여 임의의 모든 작업을 위한 공구와 관련하여 현재 존재하거나 존재하게 될 수 있는 임의의 모든 법적 유치권, 형평법 상의 유치권 또는 기타 유치권을 명확하게 포기한다. 판매자는 손실, 채무, 비용, 지출, 소송, 법적 조치, 배상 청구 및 기타 모든 책임과 법적 절차로부터 구매자를 변제, 변호하고 해를 입지 않도록 보호하기로 동의한다. 그 중에는 모든 변호사 수임료 및 기타 공구에 대해 설정된 그런 유치권을 해제, 종료 또는 기타 제거하는 것과 어떤 식으로든 관계가 있는 기타 법적 소송 비용이 포함된다. 판매자는 판매자가 구매자의 자산과 관련하여 제 3 자에 대한 배상 청구권을 구매자에게 양도한다.

Seller expressly waives and releases any and all statutory, equitable or other liens, including but not limited to any molder liens, special tool liens, builder liens and the like, that Seller has or might have on or in connection with the Tooling for any and all work, including but not limited to, designing, manufacturing, improving, maintaining, servicing, using, assembling, fabricating or developing the Tooling. Seller hereby agrees to indemnify, defend and hold Buyer harmless from and against any loss, liabilities, costs, expenses, suits, actions, claims and all other obligations and proceedings, including without limitation all attorney's fees and any other cost of litigation that are in any way related to releasing, terminating or otherwise removing any such liens placed on the Tooling. Seller will assign to Buyer any claims Seller has against third parties with respect to Buyer's property.

구매자가 서면으로 요청하면, 판매자는 자신의 비용으로 구매자의 선택에 따라 공구를 운송업자와 구매자의 요구사항에 따라 적절하게 포장 및 표시하여 F.O.B. 판매자 시설(Ex Works Loaded) 또는 F.O.B. 구매자 시설(CIF Buyer Plant/Delivered Buyer Plant)으로, 또는 기타 구매자가 서면으로 지시하는 방식으로 즉시 전달한다. 판매자는 판매자의 시설에서 구매자가 공구를 철거하는 일에 협조한다. Upon Buyer's written request, Seller, at its expense, shall immediately deliver the Tooling at Buyer's option F.O.B. Carrier Seller's facility (Ex Works Loaded) or F.O.B. Buyer's premises (CIF Buyer Plant/Delivered Buyer Plant) or as otherwise directed by Buyer in writing, properly packed and marked in accordance with the requirements of the carrier and Buyer. Seller will cooperate with Buyer's removal of the Tooling from Seller's premises.

판매자는 공구 사용으로 발생하는 사망이나 부상 또는 자산 손상의 모든 위험을 부담한다. 구매자가 서면으로 달리 합의하지 않는 한, 판매자는 자신의 비용으로 (i) 공구를 양호한 상태로 유지하고, 마모와 균열 및 판매자의 기타 사용으로 인해 필요하게 된 수리를 포함하여 수리하고, (ii) 공구에 부과되는 임의의 모든 개인 재산세를 납부한다. 구매자나 판매자가 판단하기에, 판매자의 정상적인 사용으로 인해 공구를 교체할 필요가 있게 되는 경우, 상기 교체 공구는 전적으로 판매자가 비용을 부담하며, 상기 교체 공구는 구매자의 자산이 된다. 구매자는 공구의 정확도 또는 구매자가 제공하는 공급품이나 자재의 가용성이나 적합성을 보장하지 않는다. 판매자는 판매자가 사용하기 전에 구매자가 공급한 모든 공구 또는 기타 자재를 검사, 시험 및 승인할 전적인 책임이 있다.

Seller shall assume all risk of death or injury to persons or damage to property arising from use of the Tooling. Unless otherwise agreed to in writing by Buyer, Seller at its own expense shall (i) keep the Tooling in good condition and repair, including repair necessitated by wear and tear and other usage by Seller and (ii) pay any and all personal property taxes which may become due on the Tooling. In the event that it becomes necessary, as determined by either Buyer or Seller, to replace the Tooling due to normal use by the Seller, or otherwise, said replacement Tooling shall be at the sole expense of the Seller and said replacement Tooling shall remain the property of the Buyer. Buyer does not guarantee the accuracy of any Tooling or the availability or suitability of any supplies or material furnished by it. Seller assumes sole responsibility for inspecting, testing and approving all Tooling or other materials supplied by Buyer prior to any use by Seller.

판매자는 구매자에게 공구에 대한 구매자의 소유권을 통지할 적절한 파일링 권한으로 적절한 보안 문서(들)를 제출할 권한을 부여한다. 재무제표를 제출하지 않으면 공구에 대한 구매자의 소유권이 변경되거나 개정되지 않는다. 판매자는 구매자가 요청하면 모든 공구의 재고 목록을 구매자에게 제공한다.

Seller authorizes Buyer to file the appropriate security document(s) with the appropriate filing authority to give notice of Buyer's ownership interest in the Tooling. Failure to file a financing statement will not alter or amend Buyer's ownership rights to the Tooling. Seller shall provide Buyer, upon Buyer's request, with a written inventory of all Tooling.

22. 상거래 신용 및 원산지 국가: 모든 상거래 신용, 수출 신용, 관세 환불, 세금 및 수수료 환불 등은 구매자에게 속한다. 판매자는 그런 혜택과 신용을 받는 일에서 구매자와 협력한다. 판매자는 구매자 및 구매자가 지명한 사람에게 구매자가 요청하는 원산지 국가 및 물품 가치를 증명하는 문서를 제공한다. 그 중에는 제조 진술서 및 관련 (NAFTA 등을 포함하여) 원산지 증명서가 포함된다.

TRADE CREDITS, COUNTRY OF ORIGIN: All trade credits, export credits, customs drawbacks, tax and fee rebates and the like will belong to Buyer. Seller will cooperate with Buyer in obtaining these benefits and credits. Seller will furnish Buyer and its designees with such documentation establishing the country of origin and value of the Goods as Buyer may request, including, as applicable, affidavits of manufacture and relevant (including, but not limited to NAFTA) certificates of origin.

23. 배상: 법이 허용하는 최대 한도까지, 판매자는 구매자 및 구매자의 계열사, 해당 이사, 임원, 직원, 대행인 및 고객(이하 "보호 대상자")를 임의의 손실, 채무, 비용, 지출, 소송, 법적 조치, 배상 청구 및 기타 모든 의무와 법적 절차로부터 보호하여 해를 입지 않게 하고 변호하기로 동의한다. 그 중에는 보호 대상자에 대해 내려진 모든 법적 판결과 부과된 모든 벌금과 위약금 또는 정산금, 그리고 계약 위반, 보증이나 제품 책임 위반 등과 같이 판매자, 판매자의 직원, 대행인, 2차 용역업체에 의해 발생하거나 어떤 식으로든 판매자의 계약 이행에 귀속시킬 수 있는

형태로 발생한 계약 배상 청구, 보증 배상 청구, 제품 리콜 배상 청구, 결함 조사, 서비스 캠페인, 제품 책임 배상 청구, 사망을 포함한 인사 사고 또는 재산 손상으로 인해 발생하는 모든 변호사 수임료 및 기타 소송 비용(이하 "채무")이 포함된다. 단, 구매자를 보호할 판매자의 책임은 구매자의 태만으로 인해서만 발생하는 책임에는 적용되지 않는다. 실제 책임이나 잠재적인 책임에 대해 알게 된 후 합리적인 시간 내에, 구매자는 판매자에게 통지한다. 판매자는 구매자가 선택하는대로 판매자가 비용을 부담하여 구매자가 승인한 변호인을 통해 그런 실제 책임이나 잠재적 책임에 대해 변호한다. 하지만, 판매자는 실제 책임이나 잠재적 책임에 대한 정산 조건이 구매자에게 실질적으로 불리한 영향을 줄 수 있는 경우 그런 정산을 하기 전에 먼저 구매자의 승인을 받아야 한다. 그런 조건에는 물품에 결함이 존재함을 인정하거나 구매자가 구매자의 의무를 충실하게 온전히 수행하지 못한 사실을 인정하는 조건이 포함된다. 그 대신, 구매자는 구매자에 대해 주장되는 정도까지 그런 책임에 대해 변호하기로 선택할 수 있으며, 판매자는 구매자가 부담한 판결, 벌금, 위약금 또는 정산금을 포함하여 모든 비용, 변호사 수임료 및 기타 비용에 대해 매월 구매자에게 변제해야 한다.

INDEMNIFICATION: To the fullest extent permitted by law, Seller agrees to indemnify, save harmless and defend Buyer and its affiliated companies, their directors, officers, employees, agents and customers ("Indemnitees") from and against any loss, liabilities, costs, expenses, suits, actions, claims and all other obligations and proceedings, including without limitation all judgments rendered against, and all fines and penalties or settlements imposed upon Indemnitees, and all attorneys' fees and any other cost of litigation ("Liabilities") arising out of breach of contract claims, warranty claims, product recall claims, defect investigations, service campaigns, product liability claims, injuries to persons, including death, or damage to property caused by Seller, its employees, agents, subcontractors, or in any way attributable to the performance of Seller, including without limitation, breach of contract, breach of warranty or product liability; provided, however, that Seller's obligation to indemnify Buyer shall not apply to any liabilities solely arising from Buyer's negligence. Within a reasonable time of becoming aware of any actual or potential Liabilities, Buyer shall notify Seller. Seller, at Buyer's option and at Seller's expense, will undertake defense of such actual or potential Liabilities through counsel approved by Buyer. Provided, however, that Seller shall first obtain authorization from Buyer before settlement is made of the actual or potential Liabilities if the terms of such settlement could materially adversely affect Buyer, including any terms which admits the existence of a defect in Goods or a failure of Buyer to fully and faithfully perform its obligations. In the alternative, Buyer may elect to undertake defense of such Liabilities to the extent it is asserted against Buyer, and Seller shall reimburse Buyer on monthly basis for all expenses, attorneys' fees, and other costs, including any judgment, fines, penalties or settlements incurred by Buyer.

24. 보험: 주문서의 기간 중에, 판매자는 직접 비용을 부담하고 작업자의 보수, (계약상의 책임과 제품 책임을 포함하는) 공공 책임 및 기타 구매자가 합리적으로 요청할 수 있는 보험에 대해 구매자가 만족하는 금액으로 구매자가 만족하는 보험사에 보험을 가입한다. 요청이 있으면 판매자는 구매자에게 이 보험 가입을 증빙하는 보험 증서를 제공하고 구매자를 추가 피보험자로 등록하고 구매자에게 15 일 전에 서면으로 통지하지 않고는 보험을 취소하거나 축소해서는 안 된다. 구매자의 선택에 따라서는 판매자는 자가 보험 증빙 서류를 제공할 수 있다. 이 섹션 24 를 준수한다고 해도 섹션 23 에 따른 판매자의 변호 및 보호 책임이 면제되는 것은 아니다.

INSURANCE: During the term of the Order, at its own expense, Seller will maintain insurance coverage for workers' compensation, public liability (including contractual liability and product liability) and any other insurance as may be reasonably requested by Buyer in amounts and with insurers satisfactory to Buyer. On request, Seller will furnish Buyer with certificates of insurance that evidence this coverage, name Buyer as an additional insured, and prohibit the cancellation or reduction of coverage without 15 day's prior written notice to Buyer. At Buyer's option, Seller may furnish evidence of

self-insurance. Compliance with this Section 24 will not relieve Seller of its defense and indemnification obligations under Section 23.

25. 배당: 판매자는 언제든지 구매자가 주문한 물품의 전체 수량을 공급할 수 없는 경우, 구매자의 다른 고객들 사이에서 할당을 하기 전에 구매자의 모든 요구사항을 충족한다.

ALLOCATION: If Seller is unable, at any time, to supply the entire quantity of Goods ordered by Buyer, Seller will meet all of Buyer requirements before making any allocation among its other customers.

26. 불이행으로 인한 종료: 구매자는 판매자가 계약을 불이행하는 경우 각 주문서의 전부 또는 일부를 즉시 종료할 수 있는 권리를 보유하며, 구매자는 판매자에게 어떠한 책임도 없다. 다음은 구매자가 주문서를 종료할 수 있는 이유이다. (i) 판매자가 판매자의 보증 등을 포함하여 주문서의 조건을 부인하거나 위반하거나 위반하겠다고 위협하는 경우, (ii) 판매자가 구매자가 지정한 대로 물품을 수행하거나 전달하지 못하는 경우, (iii) 판매자가 물품 납품 등을 포함하여 주문서에 따른 판매자의 책임을 적시에 수행할 수 있는 역량에 대한 적절한 합리적인 보증을 구매자에게 제공하지 못하는 경우, (iv) 구매자가 판매자에게 발부한 다른 주문서의 조건에 따라 주문서 조건 위반으로 주문서를 종료하는 경우 (해당 주문서가 본 주문서와 관련이 있느냐 없느냐에 관계 없음), 또는 (v) 판매자가 가격, 품질, 납품, 기술, 지불 조건 또는 고객 지원과 관련하여 경쟁력을 유지하지 못하는 경우. 구매자의 계약 종료 조치가 모종의 이유로 부적절하다고 판단되는 경우, 판매자가 이용할 수 있는 손해 배상금은 구매자가 섹션 27.AA 에 준하여 구매자가 편의를 위하여 계약을 종료한 경우에 판매자가 받을 자격이 있는 손해 배상금으로 제한된다.

TERMINATION FOR DEFAULT: Buyer reserves the right to terminate immediately all or any part of each Order, without any liability of Buyer to Seller, in the event of any default by Seller. The following are causes, among others, allowing Buyer to terminate the Order: (i) if Seller repudiates, breaches or threatens to breach any of the terms of the Order including, without limitation, Seller's warranties; (ii) if Seller fails to perform or deliver Goods as specified by Buyer; (iii) if Seller fails to provide Buyer with adequate and reasonable assurance of Seller's ability to perform timely any of Seller's obligations under any Order, including, without limitation, delivery of Goods; (iv) if Buyer terminates for breach any other Order issued by Buyer to Seller in accordance with the terms of such Order (whether or not such other Order is related to the Order); or (v) if Seller fails to remain competitive with respect to price, quality, delivery, technology, payment terms, or customer support. In the event that an act of termination by Buyer is determined to be improper for any reason, the damages available to Seller shall be limited to the damages that Seller would have been entitled to receive if Buyer had terminated for convenience pursuant to Section 27.AA.

27. 통제권 변경 또는 파산으로 인한 계약 종료:

TERMINATION FOR CHANGE OF CONTROL OR BANKRUPTCY:

A. 기타 구제 수단 외에도, 구매자는 선택에 따라서는 판매자의 통제권 변경이 있으면 판매자에 대해 어떠한 책임도 지지 않고 즉시 이 주문서를 종료할 수 있다. 판매자의 통제권 변경에는 다음이 포함된다. (가) 물품 생산에 사용되는 판매자의 자산의 실질적인 부분의 매각, 임대 또는 교환, 또는 동 자산에 대해 판매자가 계약을 체결하는 것, (나) 판매자의 주식 또는 기타 소유권 이권 중에서 판매자의 통제권을 변경하게 되는 양의 매각 또는 교환, 또는 그런 취지의 계약을 체결하는 것, (다) 개인이나 실체에게 판매자의 통제권 또는 판매자의 통제권을 변경하게 될 정도의 부분을 부여하는 투표 또는 기타 계약을 실행하는 것. 판매자는 이 섹션의 앞 부분에서 설명한 (i) 계약 체결 또는 (ii) 상황 발생 중 더 일찍 해당하는 상황이 발생하면 즉시 서면으로 구매자에게 통지한다. 이 섹션에 준하여 계약을 종료하는 경우, 구매자는 유효한 계약 종료일보다 최소 삼십(30)일 이상 전에 계약 종료에 대해 판매자에게 서면으로 통지한다. 판매자는 판매자의 지급 불능과 관련하여 구매자에게 발생한 모든 비용을 구매자에게 변제한다. 그 중에는 모든 변호사 수수료 및 기타 전문 서비스 이용료가 포함된다.

In addition to its other remedies, Buyer may, at its option, immediately terminate this Order without any liability to Seller upon a change of control of Seller. A change of control of Seller includes: (a) the sale, lease or exchange of a substantial portion of Seller's assets used for the production of Goods, or the entrance into an agreement by Seller regarding the same; (b) the sale or exchange of such an amount of Seller's stock or other ownership interest which would result in a change of control of Seller, or the entrance into an agreement regarding the same; (c) the execution of a voting or other agreement providing a person or entity with control of Seller or of such other amount as would result in a change of control of Seller. Seller shall notify Buyer promptly in writing in the event of the earlier of (i) the entrance into an agreement, or (ii) the occurrence of an event, described above in this Section. In the event of a termination pursuant to this Section, Buyer shall give Seller written notice of the termination at least thirty (30) days prior to the effective termination date. Seller shall reimburse Buyer for all costs incurred by Buyer in connection with a Seller Insolvency, including but not limited to, all attorneys' fees and other professional fees.

B. 구매자는 선택에 따라서는 다음 상황 중 하나가 발생하면 판매자에게 어떠한 책임도 지지 않고 이 주문서를 즉시 종료할 수 있다. (i) 판매자 (또는 판매자의 계열사)가 채무 지불을 보류하거나 보류하겠다고 위협하거나 납부 기한이 된 채무를 지불할 수 없거나 채무를 지불할 수 없다고 인정하거나 해당 법인의 법역 내의 파산법의 취지 내에서 해당 채무를 지불할 수 없는 것으로 간주되는 경우, (ii) 판매자 (또는 판매자의 계열사)가 채무 일정 조정을 염두에 두고 모든 채권자 또는 일부 채권자들과 협상을 시작하거나 해당 상대 측을 하나 이상의 회사와 지급을 위한 통합 또는 그 상대 측의 지급을 위한 구조 조정을 위한 목적 이외의 이유로 채권자들과 절충이나 협상을 제안하거나 절충이나 협상을 하는 경우, (iii) 해당 상대 측의 하나 이상의 다른 회사와의 지급을 위한 통합 또는 해당 상대 측의 지급을 위한 구조 조정을 위한 목적 이외의 이유로 판매자 (또는 판매자의 계열사)의 청산을 위하여 또는 그와 관련하여 신청서를 제출하거나 통지를 하거나 결의안이 통과되거나 명령이 내려진 경우, (iv) 판매자 (또는 판매자의 계열사)의 채권자 또는 저당권자가 판매자의 자산의 전부 또는 일부를 압류하거나 소유권을 가지거나 동 자산에 대해 압류, 강제 집행, 가압류 또는 기타 그런 영장 처분이 내려지거나 집행되고 그런 압류나 법적 처분이 14 일 이내에 해제되지 않는 경우, (v) 법원에 관재인 임명 신청을 하거나 해당 명령이 내려진 경우, 또는 관재인 임명 의향 통지가 되거나 관재이 (판매자 (또는 그 계열사)에 대해 임명된 경우), (vi) 판매자 (또는 판매자의 계열사)의 자산에 대한 유동담보권자가 관재인을 임명할 권한을 가지거나 관재인을 임명한 경우, (vii) 임의의 사람이 판매자 (또는 그 계열사)의 자산에 대해 관재인을 임명할 권한을 가지거나 판매자 (또는 판매자의 계열사)의 자산에 대해 관재인이 임명된 경우, (viii) 상대 계약자에게 적용되는 법역 내에서 이 조항의 (i)항에서 (vii)항까지에 언급된 상황에 상당하는 효과가 있거나 그와 비슷한 상황이 발생하거나 법적 조치가 취해지는 경우, 또는 (ix) 판매자가 판매자의

사업의 전부 또는 거의 전부를 수행하는 것을 중단하거나 중단하겠다고 위협하는 경우. 판매자는 판매자의 지급 불능과 관련하여 구매자에게 발생한 모든 비용을 구매자에게 변제한다. 그 중에는 모든 변호사 수수료 및 기타 전문 서비스 이용료가 포함된다.

Buyer may, at its option, immediately terminate this Order without any liability to Seller upon the occurrence of any of the following events: (i) Seller (or any of its affiliates) suspends, or threatens to suspend, payment of its debts or is unable to pay its debts as they fall due or admits inability to pay its debts or is deemed unable to pay its debts within the meaning of any insolvency laws within the jurisdiction of its incorporation; (ii) the Seller (or any of its affiliates) commences negotiations with all or any class of its creditors with a view to rescheduling any of its debts, or makes a proposal for or enters into any compromise or arrangement with its creditors other than for the sole purpose of a scheme for a solvent amalgamation of that other party with one or more other companies or the solvent reconstruction of that other party; (iii) a petition is filed, a notice is given, a resolution is passed, or an order is made, for or on connection with the winding up of the Seller (or any of its affiliates) other than for the sole purpose of a scheme for a solvent amalgamation of that other party with one or more other companies or the solvent reconstruction of that other party; (iv) a creditor or encumbrancer of the Seller (or any of its affiliates) attaches or takes possession of, or a distress, execution, sequestration or other such process is levied or enforced on or sued against, the whole or any part of its assets and such attachment or process is not discharged within 14 days; (v) an application is made to court, or an order is made, for the appointment of an administrator or if a notice of intention to appoint an administrator is given or if an administrator (is appointed over the Seller (or any of its affiliates); (vi) a floating charge holder over the assets of the Seller (or any of its affiliates) has become entitled to appoint or has appointed an administrative receiver; (vii) a person becomes entitled to appoint a receiver over the assets of the Seller (or any of its affiliates) or a receiver is appointed over the assets of the Seller (or any of its affiliates); (viii) any event occurs, or proceeding is taken, with respect to the other party in any jurisdiction to which it is subject that has an effect equivalent or similar to any of the events mentioned in (i) to (vii) of this paragraph (inclusive); or (ix) the Seller ceases, or threatens to cease, to carry on all or substantially the whole of its business. Seller shall reimburse Buyer for all costs incurred by Buyer in connection with a Seller Insolvency, including but not limited to, all attorneys' fees and other professional fees.

28. 편의 상의 계약 종료: 각 주문서를 종료할 수 있는 구매자의 기타 권리 외에도, 구매자는 선택에 따라서는 언제든지 임의의 이유로 판매자에게 서면 통지를 하여 주문서의 전부 또는 일부를 즉시 종료할 수 있다.

TERMINATION FOR CONVENIENCE: In addition to any other right of Buyer to terminate each Order, Buyer may at its option, immediately terminate all or any part of the Order at any time and for any reason by giving written notice to Seller.

29. 종료 청구권:

TERMINATION CLAIMS:

A. 섹션 26, 27 또는 28 에 준하여 계약 종료 통지서를 수령하면, 판매자는 구매자가 서면으로 달리 명시하지 않는 한 (i) 해당 주문서에 따른 모든 작업을 즉시 종료하고 (ii) 판매자가 해당 주문서에 따른 고정 릴리스 물량에 따라 생산하거나 취득하였으며 판매자가 자체 용도로 또는 다른 사람을 위하여 물품을 생산하는데 사용할 수 없는 사용 가능하고 시판이 가능한 완성된 물품, 재공품 또는 원자재/구성품의 소유권을 구매자에게 이전하고 동 물품을 구매자에게 납품하며 (iii) 그런 계약 종료로 인해 회수할 수 없게 된 합리적인 실제 비용에 대해 주문서 또는 수정된 주문서 상에서 또는 서명이 된 문서로 구매자가 승인한 2 차 용역업체의 모든 청구권(해당되는 경우)을 정산하고 (iv)

판매자가 소유하고 있는 구매자가 이권이 있는 자산을 보호하는데 합리적으로 필요한 조치를 취하고 (v) 구매자가 요청하면 주문서의 대상인 물품을 구매자가 지정한 대체 공급자에게 조달하는 일에서 구매자와 협력한다.

Upon receipt of notice of termination pursuant to Sections 26, 27 or 28, Seller, unless otherwise directed in writing by Buyer, shall (i) terminate immediately all work under the Order; (ii) transfer title and deliver to Buyer the usable and merchantable finished Goods, work in process, and raw materials/components that Seller produced or acquired in accordance with firm Release amounts under the Order and which Seller cannot use in producing Goods for itself or for others; (iii) settle all claims by subcontractors approved by Buyer on the face of an Order or Order amendment or in a Signed Writing, if any, for reasonable actual costs that are rendered unrecoverable by such termination; (iv) take actions reasonably necessary to protect property in Seller's possession in which Buyer has an interest and (v) upon Buyer's request, cooperate with Buyer in effecting the resourcing of the Goods covered by the Order to an alternative supplier designated by Buyer.

B. 섹션 27 또는 28 에 따른 구매자의 주문서가 종료되면, 구매자는 다음 금액을 중복되지 않게 하여 판매자에게 지불한다. (i) 주문서의 요구사항에 일치하며 아직 지불이 되지 않은 모든 완성 및 완료된 물품의 주문서 가격, (ii) 본 문서의 섹션 A 에 따라 구매자에게 이전된 사용이 가능하고 판매가 가능한 재공품 및 원자재/구성품의 판매자의 합리적인 실제 가격, (iii) 판매자가 계약 종료 후 없었으면 주문서나 수정 주문서 또는 서명된 문서 상에서 구매자가 승인한 2 차 용역업체에게 판매자가 부담했어야 하는 채무에 대한 청구를 정산하는 판매자의 합리적인 실제 비용 및 (iv) 섹션 A(v)에 따른 책임을 수행하는 판매자의 합리적인 실제 비용.

Upon termination of any Order by Buyer under Sections 27 or 28, Buyer shall pay to Seller the following amounts without duplication: (i) the Order price for all finished and completed Goods that conform to the requirements of the Order and not previously paid for; (ii) Seller's reasonable actual cost of the usable and merchantable work in process and raw materials/components transferred to Buyer in accordance with subsection A hereof; (iii) Seller's reasonable actual cost of settling claims for the obligations Seller would have had to the subcontractors approved by Buyer on the face of an Order or Order amendment or in a Signed Writing in the absence of termination, and (iv) Seller's reasonable actual cost of carrying out its obligations under subsections A(v).

C. 섹션 26 에 준하여 계약이 종료되면 판매자는 구매자의 추가 지불을 받을 권한이 없다.

Upon termination pursuant to Section 26, Seller shall not be entitled to any further payments by Buyer.

D. 섹션 29 에 명시적으로 규정된 경우 이외에, 구매자는 예상 수익 손실, 흡수되지 않은 경상비, 청구권에 대한 이권, 제품 개발과 엔지니어링 비용, 시설과 장비 재구성 비용이나 임대료, 청산되지 않은 감가상각비, 보조 탈출 비용 (리거 비용, 창고 비용, 프리미엄 제조 비용, 트럭 적재 또는 기타 생산을 대체 공급자에게 이전하는 것과 관련된 일반 업무 절차를 포함하여) 기타 추정된 손실이나 비용, 또는 주문서 종료 등으로 인해 발생하는 일반 업무나 행정 업무 비용에 대해 책임이 없으며, 직접적으로 또는 판매자의 2 차 용역업체의 청구로 인해 판매자에게 지불을 할 필요가 없다. 그에 반하는 사실이 있다 할지라도, 계약 종료 시에 판매자에 대한 구매자의 책임은 계약 종료 후 되지 않았다면 구매자가 판매자에게 부담했었을 책임을 초과하지 않는다.

Except as expressly set forth in Section 29, Buyer shall not be liable for and shall not be required to make payments to Seller, directly or on account of claims by Seller's subcontracts, for any other alleged losses or costs, whether denominated as loss of anticipated profit, unabsorbed overhead, interest on claims, product development and engineering costs, facilities and equipment rearrangement costs or rental, unamortized depreciation costs, ancillary exit charges (including, but not limited to, costs of riggers, warehousing, premium manufacturing costs, loading of trucks or other standard business procedures related to transitioning production to an alternative supplier), or general and administrative burden charges resulting from termination of the Order or otherwise. Notwithstanding anything to the contrary, Buyer's obligation to Seller upon termination shall not exceed the obligation Buyer would have had to Seller in the absence of termination.

E. 섹션 27 또는 27.A 에 따른 계약 종료 유효일로부터 삼십(30) 일 이내에 판매자는 구매자에게 계약 종료 청구서를 보내고, 이 주문서에 명시된 판매자에 대한 구매자의 책임 항목들만으로 구성된 모든 증빙 데이터를 함께 제시한다. 구매자는 지불하기 전이나 후에 판매자의 기록을 감사하여 판매자의 계약 종료 청구서에 요청된 금액을 확인할 수 있다.

Within thirty (30) days after the effective date of termination under Sections 27 or 27.A, Seller shall furnish to Buyer its termination claim, together with all supporting data which shall consist exclusively of the items of Buyer's obligation to Seller that are listed in this Order. Buyer may audit Seller's records before or after payment to verify amounts requested in Seller's termination claim.

30. 공급품 이전: 어떤 이유로든 주문서가 만료하거나 조기 종료하면 판매자는 구매자에 대한 물품 공급이 중단되지 않게 하기 위해 필요한 모든 조치를 취하기로 동의한다. 무엇보다도 판매자는 판매자에게서 대체 판매자로 이관하기 위해 구매자가 합리적으로 요구하는 조치를 취하기로 동의한다. 그 중에는 다음이 포함된다. (가) 판매자는 구매자가 주문서를 대체 판매자에게 다시 보내는데 필요하거나 바람직한 모든 통지를 한다. (나) 판매자는 구매자가 선택한 대체 판매자에게 질서 있게 이관이 되도록 주문서의 대상인 물품의 충분한 재고를 제공한다. (다) 판매자는 구매자 또는 구매자의 고객이 제공하거나 구매자 또는 구매자의 고객의 소유인 모든 공구 및 기타 자산을 합리적인 마모 이외에는 판매자가 수령할 때와 같이 양호한 상태로 구매자에게 제공한다. (라) 구매자 및 대체 판매자는 공구의 분리 또는 분해 과정을 진행하면서 접근하고 적극적으로 참여할 수 있는 권리를 보유하며, 탈출 위치, 시간 및 날짜는 구매자와 판매자가 상호 합의할 수 있어야 한다. (마) 판매자는 구매자의 선택에 따라 (i) 구매자에게 주문서와 관련된 원자재나 구성품에 대한 모든 공급 계약 또는 주문서를 양도하고/하거나 (ii) 주문서와 관련된 모든 소모성 공구 및 물품 재고를 판매자의 비용 부담으로 구매자에게 판매하고/하거나 (iii) 주문서와 관련된 판매자의 모든 자산을 해당 물품 가격의 상각되지 않은 부분에 해당하는 가격에 구매자가 이전에 그런 물품의 비용으로 판매자에게 지불한 금액을 차감한 금액으로 구매자에게 판매해야 한다. 판매자는 상각되지 않은 물품의 원 가격을 지원하는 문서를 제공한다. "대체 판매자"라는 용어에는 명확하게 구매자 소유의 시설 등이 포함된다.

TRANSITION OF SUPPLY: Upon the expiration or earlier termination of any Order for whatever reason, Seller agrees to take all actions necessary in order to ensure that there is no interruption in the supply of Goods to Buyer. Among other things, Seller agrees to take such actions as may be reasonably required by Buyer to accomplish the transition from Seller to an alternative seller, including without limitation the following: (a) Seller shall provide all notices necessary or desirable for Buyer to resource the Order to an alternative seller; (b) Seller shall provide a sufficient bank of goods covered by the Order to ensure the orderly transition to any alternative seller chosen by Buyer; and (c) Seller shall provide to Buyer all tooling and any other property furnished by or belonging to Buyer or any of Buyer's customers in as good a condition as when received

by Seller, reasonable wear and tear excepted; (d) Buyer and the alternative seller reserve the right to access and actively participate during the disconnect or disassemble process for the Tooling, and the location, time and date of the exit shall be mutually agreeable between the Buyer and Seller; and (e) Seller shall, at Buyer's option: (i) assign to Buyer any or all supply contracts or Orders for raw material or components relating to the Order; (ii) sell to Buyer, at Seller's cost any or all perishable tooling and Goods inventory relating to the Order; and/or (iii) sell to Buyer any of Seller's property relating to the Order, at a price equal to the unamortized portion of the cost of such items less any amounts Buyer previously has paid to Seller for the cost of such items. Seller shall provide documentation supporting the original cost of any unamortized items. The term "alternative seller" expressly includes, but is not limited to, a Buyer-owned facility.

31. 판매자의 계약 종료 권리 없음: 주문서가 상기 주문서 상에 명시된 일정 기간에 대한 것이라면, 판매자는 상기 주문서를 종료할 권리가 전혀 없다. 기간이 정해지지 않은 주문서의 경우, 판매자는 서면으로 구매자에게 제공된 12개월 이상 전에 통지를 하여 해당 주문서를 종료할 수 있다.

NO TERMINATION RIGHT BY SELLER: If an Order is for a fixed duration, as specified on the face of said Order, Seller shall have no right to terminate said Order. For Orders of indefinite duration, Seller may terminate such Order on no less than twelve months notice provided to the Buyer, in writing.

32. 감사 권리: 본 문서에 따라 판매자는 판매자가 소유 또는 통제하고 있거나 주문서에 따른 판매자의 책임이나 주문서에 준하여 판매자가 요청하는 지불과 관련이 있는 장부, 기록, 급여 데이터, 영수증, 서신 및 기타 문서와 자료를 포함하여 모든 관련 정보에 대한 접근 권한을 부여한다. 구매자는 합리적인 시간에 지명된 대리인을 보내어 그런 모든 정보를 검사할 수 있는 권리가 있다. 뿐만 아니라, 이 주문서에 따라 제공된 모든 작업물, 자료, 재고는 구매자가 접근할 수 있어야 하며, 그 중에는 부품, 공구, 픽스처, 계기, 모델 등이 포함된다. 판매자는 동 주문서에 준한 서비스 또는 물품 납품이 완료된 후 4년 동안 주문서와 관련된 모든 관련 정보를 관리한다. 그런 감사에서 부정확한 정보가 발견되는 경우, 판매자는 손실, 채무, 비용, 지출, 소송, 법적 조치, 배상 청구 및 기타 모든 의무와 법적 절차로부터 구매자를 보호, 변호하여 해를 입지 않게 한다. 그 중에는 모든 변호사 수임료 및 기타 그와 관련된 비용이 포함된다. 판매자는 이 섹션 32에 준하여 구매자에게 주어진 모든 권리를 모든 2차 공급자들이 구매자에게 부여하게 한다.

AUDIT RIGHTS: Seller hereby grants to Buyer access to all pertinent information, including but not limited to, books, records, payroll data, receipts, correspondence and other documents and materials in the possession or under the control of Seller, or otherwise relating to any of Seller's obligations under an Order or any payments requested by Seller pursuant to an Order. Buyer will have the right at any reasonable time to send its authorized representatives to examine all such information. In addition, all work, materials, inventories provided under this Order must be accessible to Buyer, including but not limited to any parts, tools, fixtures, gauges, models and the like. Seller shall maintain all pertinent information relating to an Order for a period of four years after completion of services or delivery of Goods pursuant to that Order. In the event that any such audit discloses any inaccurate information, the Seller shall indemnify, defend and hold harmless Buyer from and against any loss, liabilities, costs, expenses, suits, actions, claims and all other obligations and proceedings, including but not limited to all attorney's fees and any other cost related thereto. The Seller shall cause all of its sub-suppliers to grant to Buyer all of the rights afforded to Buyer pursuant to this Section 32.

33. 불가항력: 한 계약자가 책임을 이행하는 것을 지연하거나 이행하지 않는 경우, 그런 지연이나 불이행이 천재지변, 화재, 홍수, 폭풍, 폭발, 폭동, 자연재해, 전쟁 등과 같은 비정상적인 상황으로 인해 발생한 것이고 계약 불이행 계약자의 잘못이나 태만이 없다면 책임을 면제한다. 계약 불이행 계약자는 해당 상황으로부터 십(10)일 이내에 그런 지연에 대해 지연 예상 기간을 포함하는 내용을 서면으로 통지해야 한다. 판매자가 계약 이행을 지연하거나 이행하지 못하는 기간 동안, 구매자는 선택에 따라 (i) 다른 조달처에서 물품을 구입하고 해당 수량만큼 판매자의 계획량을 감소시키고 판매자에게 책임을 묻지 않거나 (ii) 판매자가 다른 조달처에서 구매자가 요구하는 수량을 구매자가 요구하는 때에 이 주문서에 명시된 가격으로 공급하게 하거나 (iii) 판매자에게 주문서에 따른 작업을 위해 생산하거나 취득한 모든 완성된 물품, 재공품 및 부품과 자재를 구매자에게 납품하고 그 비용을 부담하도록 요청할 수 있다. 구매자가 요청하는 경우, 판매자는 그런 요청으로부터 오(5) 일 이내에 지연이 구매자가 적합하다고 간주하는 기간을 초과하지 않을 것이라는 적절한 보증서를 제공해야 한다. 지연이 구매자가 지정한 시간 이상 지속되거나 판매자가 그런 기간 내에 지연이 중단될 것이라는 적절한 보증서를 제공하지 않으면, 다른 구제 수단도 있지만 구매자는 이 주문서를 즉시 취소할 수 있으며, 아무 책임도 없다. 판매자의 직접 관련된 인력 계약이 만료되기 전에 판매자는 자신이 비용을 부담하여 인력 계약 만료로 인한 예상되는 작업 중단 또는 감산 중에 구매자를 위하여 삼십(30)일 동안 물품의 중단 없는 생산을 보장하기 위해 판매자가 합리적으로 판단하는 조치를 취한다.

FORCE MAJEURE: Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if it is caused by an extraordinary event and without the non-performing party's fault or negligence, such as acts of God, fires, floods, windstorms, explosions, riots, natural disasters and wars. Written notice of such delay, including the anticipated duration of the delay, must be given by the non-performing party within ten (10) days of the event. During the period of any delay or failure to perform by Seller, Buyer, at its option (i) may purchase Goods from other sources and reduce its schedules to Seller by such quantities, without liability to Seller; (ii) cause Seller to provide the Goods from other sources in quantities and at times requested by Buyer at the price set forth in this Order; or (iii) may request Seller to deliver to Buyer at its expense all finished goods, work in process and parts and materials produced or acquired for work under an Order. If requested by Buyer, Seller shall, within five (5) days of such request, provide adequate assurance that the delay will not exceed such period of time as Buyer deems appropriate. If the delay lasts more than the time period specified by Buyer, or Seller does not provide adequate assurance that the delay will cease within such time period, Buyer may, among its other remedies, immediately cancel this Order without liability. Prior to the expiration of any directly related labor contract of Seller, Seller at its expense will take such actions as Seller may reasonably determine to ensure the uninterrupted production of Goods for a period of thirty (30) days for Buyer during any anticipated labor disruption or slowdown resulting from the expiration of the labor contract.

34. 구속력: 이 주문서는 계약자 및 계약자의 해당 이사, 임원, 직원, 대리인, 2 차 용역업자 및 정식으로 지정된 승계자와 양수인에게 구속력이 있다.

BINDING EFFECT: This Order is binding on the parties and their respective directors, officers, employees, agents, subcontractors, and duly authorized successors and assigns.

35. 구제 수단 및 책임 부인: 구매자의 권리 및 구제 수단은 법률 또는 형평법에서 규정하는 임의의 다른 권리 및 구제 수단에 누적 및 추가되는 것이다. 판매자가 판매자의 보증 또는 구매자의 구제 수단이나 구매자가 받으려고 할 손해배상 금액과 유형을 제한하려고 하는 것은 무효이다. 판매자는 구매자에게 물품을 납품하는 것과 관련하여

판매자가 주문서를 실제로 위반하거나 위반이 예상되거나 위반하겠다고 위협하는 것에 대한 충분한 구제 수단이 되지 않으며 구매자에게 있을 수 있는 기타 모든 권리와 구제 수단에 더하여 구매자는 그런 위반에 대한 구제 수단으로 특정한 이행 및 일시적, 예비적 및 영구적인 중지 명령 또는 기타 형평법 상의 보상을 신청할 권한이 있으며, 실제 피해에 대한 증거는 없어도 되며 채권 또는 기타 담보는 필요하지 않다. 판매자는 고객의 플랜트 가동을 중지시키면 손해배상금으로는 충분한 구제 수단이 되지 않는다는 문제가 생긴다는 점을 인정하며 동의한다. 판매자가 판매자의 진술, 보증 또는 약속을 위반하거나 위반하겠다고 위협하는 경우, 구매자는 판매자에게 통지하지 않고 물품 생산을 판매자에게서 다른 공급자에게 의뢰하거나 본 문서의 대상인 물품을 이종으로 조달하여(즉, 판매자가 생산하고 있는 물품을 다른 공급자가 생산하게 하거나 생산할 준비를 하게 하여) 구매자 및 구매자의 고객을 보호할 수 있다. 이처럼 사업을 이전하는 과정에는 상당한 시간이 거릴 수 있으며, 판매자는 구매자의 고객의 가동 중지 가능성으로 인한 위험을 감안하여 구매자가 판매자에게 사전에 통지하지 않고 사업을 시작하여 이전하는 것이 정당하다는 점을 이해한다. 주문서에 그에 반하는 내용이 포함되어 있다 해도, 구매자는 그 전체 또는 일부가 주문서와 관련된 허위 진술, 사기 또는 협박에 근거하거나 (주문서가 다른 제품과 관련된 경우를 포함하여) 해당 주문서 또는 구매자와 판매자 사이의 기타 주문서의 위반이나 예상되는 위반에 근거하여 판매자를 상대로 제기된 배상 청구로부터 판매자를 면제하지 않는다.

REMEDIES; DISCLAIMER: The rights and remedies of the Buyer shall be cumulative and in addition to any other rights or remedies provided by law or equity. Any attempt by Seller to limit its warranties or Buyer's remedies or the amount and types of damages that Buyer may seek shall be null and void. Seller acknowledges and agrees that money damages would not be a sufficient remedy for any actual, anticipatory or threatened breach of any Order by Seller with respect to its delivery of Goods to Buyer and that, in addition to all other rights and remedies which Buyer may have, Buyer shall be entitled to specific performance and temporary, preliminary and permanent injunctive or other equitable relief as a remedy for any such breach, without proof of actual damages and without bond or other security being required. Seller also acknowledges and agrees that shutting down a customer's plant creates issues for which money damages are not a sufficient remedy. In the event of a breach or threatened breach by Seller of any of the representations, warranties or covenants of Seller, Buyer may, without notice to Seller, resource the production of Goods from Seller to another supplier or dual source any of the Goods covered hereby (i.e., have another supplier produce or be prepared to produce Goods being produced by Seller), to protect Buyer and its customers. This process of moving business may take a considerable amount of time and Seller understands that, given the risks posed by the possible shutdown of Buyer's customer, Buyer is justified in initiating and transferring business without prior notice to Seller. Notwithstanding anything to the contrary contained in any Order, Buyer does not release Seller from any claim against Seller that is based in whole or in part on misrepresentation, fraud or duress in connection with the Order or any breach or anticipatory breach of the Order or any other Order between Buyer and Seller (even if that Order relates to other products).

36. 권리 포기: 본 문서에 규정되거나 법률이나 형평법에 따라 권한이 있는 권리를 구매자가 포기하는 것은 해당 권리를 계속 또는 이후에 포기하는 것이나 구매자에게 권한이 있는 다른 권리를 포기하는 것이 아니다.

WAIVER: Buyer's waiver of any right provided herein or to which it is entitled at law or equity will not constitute a continuing or subsequent waiver of that right or a waiver of any other rights to which it is entitled.

37. 구매자의 책임 한계: 어떤 경우에도 구매자는 이윤 손실, 수입 손실, 생산 손실에 대해, 또는 우발적이고 필연적이고 특별하며 예시적 또는 처벌적 손해 배상에 대해 판매자에게 책임이 없다. 상기 내용을 제한하지 않고, 계약자들은 다음과 같이 합의한다.

LIMITATIONS ON BUYER'S LIABILITY: In no event shall Buyer be liable to Seller for any lost profits, lost revenue, lost production or for any incidental, consequential, special, and exemplary or punitive damages. Without limiting the foregoing, the parties further agree that:

- A. 이 계약 또는 주문서의 종료로 인해 또는 종료와 관련하여 발생하는 배상 청구에 대해, 판매자의 손해 배상금(해당되는 경우)은 섹션 29(종료 청구권)에 명시된 손해배상금으로 제한된다.

With respect to a claim arising out of or in connection the termination of this agreement or any Order, Seller's damages, if any, shall be limited to the damages set forth in Section 29 (Termination Claims); and

- B. 기타 모든 배상 청구와 관련하여, 판매자의 손해배상금은 (i) 추정된 위반 직전 삼(3) 개월 동안 구매자가 판매자에게 구매한 물품의 가치 또는 (ii) 미화 100,000 달러(또는 그런 배상 청구 정산일의 환율에 근거한 유로화 환산액) 중 더 적은 것으로 제한된다.

With respect to all other claims, Seller's damages shall be limited to the lesser of: (i) the value of Goods purchased by Buyer from Seller in the three months immediately preceding the alleged breach; or (ii) \$100,000 US Dollars (or the equivalent Euro amount, based on the currency exchange rate on the date of settlement of such claim).

38. 서비스/컨설팅: 이 주문서가 서비스나 컨설팅 서비스를 포함하는 정도까지, 판매자는 이 문서에 의해 이 주문서에 준하여 구매자가 수행한 작업이나 서비스의 결과로 또는 그와 관련하여 판매자가 구상하거나 만든 모든 아이디어, 발명품, 개선 사항, 자료, 저작권이 있는 자료, 도면, 문서 등에 대한 모든 권리, 소유권 및 이권을 구매자에게 양도한다. 그런 양도에는 그에 부수되는 모든 소유권이 포함되며, 판매자는 그런 양도를 확인하는데 필요한 문서를 작성한다.

SERVICES/CONSULTING: To the extent this is an Order that includes services or consulting services, Seller hereby assigns to Buyer all rights, title and interest in and to any and all ideas, inventions, improvements, materials, copyrightable material, drawings, documents or the like, conceived or made by Seller as a result of or relating to work done or services performed for Buyer pursuant to this Order. Such assignment includes all proprietary rights appurtenant thereto, and Seller will execute any documents necessary to confirm such assignment.

39. 판매자의 재무 및 운영 조건:

SELLER FINANCIAL AND OPERATIONAL CONDITION:

A. 판매자는 각 주문일 현재 구매자에게 다음과 같이 진술 및 보증한다(이 진술 및 보증은 주문서에 따른 각 릴리스를 판매자가 수락한 날짜 및 주문서에 따른 각 납품 시점에 반복된 것으로 간주한다). (i) 판매자는 지급 불능 상태가 아니며 만기가 되는 모든 채무를 지불할 것이며, 모든 대출 약정 및 기타 책임을 준수한다. (ii) 판매자가 판매자에 관해 구매자에게 제공한 모든 재무 정보는 정확하다. (iii) 그런 재무 정보는 판매자의 재무 상태를 공정하게 표현한다. (iv) 판매자의 모든 재무제표는 일반적으로 인정되는 회계 원칙을 균일하고 일관성있게 적용하여 그에 따라 작성되었다.

Seller represents and warrants to Buyer as of the date of each Order (which representations and warranties shall be deemed repeated as of the date of Seller's acceptance of each Release under the Order and at the time of each delivery under the Order) that: (i) it is not insolvent and is paying all debts as they become due; that it is in compliance with all loan covenants and other obligations; (ii) all financial information provided by Seller to Buyer concerning Seller is true and accurate; (iii) such financial information fairly represents Seller's financial condition; and (iv) all financial statements of Seller have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, uniformly and consistently applied.

B. 구매자가 요청하면, 판매자는 분기별 및/또는 연간 재무제표 사본을 제공하며, 판매자는 구매자 및 구매자의 대리인이 각 주문서 준수 및 판매자의 전반적인 재무 상태와 관련된 판매자의 장부와 기록을 검토하도록 허용하며, 판매자는 구매자에게 그런 목적으로 그런 모든 장부 및 기록에 대한 온전한 접근 권한을 제공한다. 판매자는 판매자가 납품 또는 운영 문제를 경험하는 경우, 구매자가 판매자의 해당 시설에 상주하면서 판매자의 운영을 관찰할 대리인을 지정할 수 있다(반드시 그렇게 해야 하는 것은 아님)는 점에 동의한다. 판매자는 구매자가 판매자가 주문서에 따른 책임을 이행하는데 필요한 편의 시설(위에 설명한 것처럼 지정된 대리인을 제공하는 것을 포함한 재정적 편의와 기타 편의 시설)을 제공하는 경우, 판매자는 그런 편의 시설과 관련하여 구매자에게 발생한 변호사 수임료 및 기타 전문 서비스 이용료를 포함한 모든 비용을 구매자에게 변제하고 접근 권한 및 보안 계약에 따라 그런 주문서의 대상인 물품의 생산에 필요한 판매자의 시설, 기계, 장비 및 기타 자산을 사용할 수 있는 접근 권한 (및 접근 권한을 보장하는 유치권)을 부여한다. 또한, 판매자는 판매자의 임박한 지급 불능이나 지급 불능 위험에 대해 구매자에게 신속하게 서면으로 통지하기로 동의한다.

Upon Buyer's request, Seller shall provide copies of its quarterly and/or annual financial statements, Seller shall permit Buyer and its representatives to review Seller's books and records concerning compliance with each Order and Seller's overall financial condition, and Seller also shall provide Buyer with full and complete access to all such books and records for such purpose. Seller agrees that, if Seller experiences any delivery or operational problems, Buyer may, but is not required to designate a representative to be present in Seller's applicable facility to observe Seller's operations. Seller agrees that, if Buyer provides to Seller any accommodations (financial or other, including providing designated representatives as set forth above) that are necessary for Seller to fulfill its obligations under any Order, Seller shall reimburse Buyer for all costs, including attorneys' and other professionals' fees, incurred by Buyer in connection with such accommodation and shall grant a right of access to Buyer to use Seller's premises, machinery, equipment and other property necessary for the production of Goods covered by such Order (and a lien to secure the access right) under an access and security agreement. Additionally, Seller agrees to provide prompt written notice to Buyer of any impending or threatened insolvency of the Seller.

40. 진입, 재생 및 검사 권리: 분리성: 주문서의 임의의 조건(들)은 법규, 규정, 시행령, 집행 명령 또는 기타 법률 규정에 따라 유효하지 않거나 실행할 수 없는 경우, 그런 조건(들)은 상황에 따라, 하지만 그런 법규, 규정, 시행령, 명령 또는 규정을 준수하는데 필요한 정도까지만 개정되거나 삭제된 것으로 간주하며 주문서의 나머지 조항은 온전한 효력을 그대로 유지한다.

RIGHTS OF ENTRY, RECLAMATION, AND INSPECTION: SEVERABILITY: If any term(s) of the Order is invalid or unenforceable under any statute, regulation, ordinance, executive order or other rule of law, such term(s) shall be deemed reformed or deleted, as the case may be, but only to the extent necessary to comply with such statute, regulation, ordinance, order or rule, and the remaining provisions of the Order shall remain in full force and effect.

41. 사용 언어: 번역에 대한 의견 차이가 있는 경우 글로벌 약관의 영어 버전을 적용한다.

CONTROLLING LANGUAGE: The English Version of the Global Terms and Conditions will apply in the event of any disagreement over any translation.

42. 준거법 및 법정: 이 주문서는 구매자가 소재한 국가 (및 해당되는 경우 주/도)의 법에 따라 해석하여 시행하며, 해당 법 조항의 충돌에 의지하지 않는다. 어떤 경우에도 국제물품 매매계약에 관한 유엔협약(U.N. Convention on the International Sale of Goods)의 조항은 이 주문서에 적용하지 않는다. 이 주문서가 관련된 모든 분쟁은 구매자가 소재한 국가 (및 해당되는 경우 주/도)의 법원 또는 구매자의 재량에 따라서는 판매자가 소재한 국가의 법원에서 배타적으로 재정한다.

GOVERNING LAW; FORUM: This Order will be interpreted and enforced under the laws of the country (and state/province, if applicable) where Buyer is situated, without recourse to the conflicts of laws provisions thereof. In no event will the provisions of the U.N. Convention on the International Sale of Goods apply to this Order. All disputes involving this Order shall be adjudicated exclusively in the courts in the country (and state/province, if applicable) where the Buyer is situated or, at the discretion of the Buyer only, in the courts where the Seller is situated.